



GE 6000 SX/GS
GE 6000 SX/GS-AVR
GE 6500 SX/GS

1 2 1 2

356409003 - F

FRANCAIS

①

GB

②

DESCRIPTION DE LA MACHINE

GE 6000 SX/GS

GE 6500 SX/GS

M

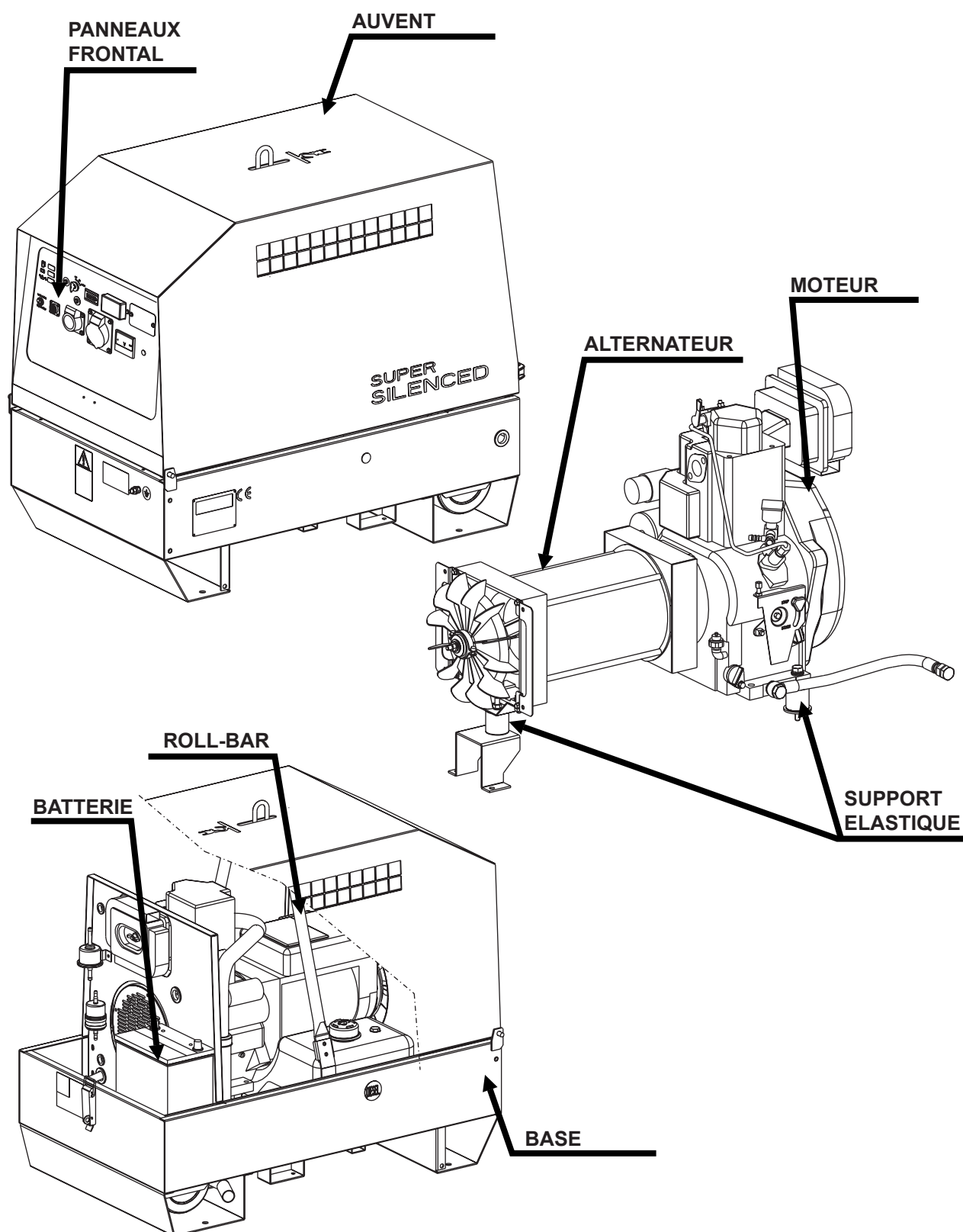
0

REV.4-11/11

Le GE 6000 / 6500 est un groupe électrogène qui transforme l'énergie mécanique, générée par un moteur endothermique, en énergie électrique à travers un alternateur.

Il est destiné à l'usage industriel et professionnel, actionné par un moteur endothermique, il se compose de différentes parties principales comme: le moteur, l'alternateur, les contrôles électriques et électroniques, la carrosserie ou une structure de protection.

Le montage est effectué sur une structure d'acier sur laquelle sont prévus des supports élastiques qui ont le but d'amortir les vibrations et éventuellement éliminer des résonnances qui produiraient du bruit.





UNI EN ISO 9001 : 2008

ISO 9001:2008 - Cert. 0192

MOSA a obtenu en 1994 la première certification deson système Qualité en accord avec la norme UNI EN ISO 9002; après trois renouvellements, au mois de mars 2003, MOSA a de nouveau renouvelé ététendu la certification en accord avec la norme UNI EN ISO 9001:2008, pour l'assurance de la qualité dans le projet, la production et l'assistance de motosoudeuses et groupes électrogènes. ICIM S.p.A., membre de la Fédération CISQ et donc du réseau des Organismes de Certification Internationale IQNet, a conféré à MOSA la reconnaissance prestigieuse pour les activités déployées au siège et usine de production à Cusago-Milan. Pour MOSA la certification n'est pas un point d'arrivée, mais un engagement pour tout l'entreprise à maintenir une qualité du produit et du service qui satisfasse toujours les exigences de ses clients, ainsi qu'à améliorer la trans parence et la communication dans toutes le activités de la compagnie, conformément à ce qui est défini dans le Manuel et dans les Procédés du Système Qualité. Les avantages pour nos clients sont:

- constance de la qualité des produits et desservices, toujours à la hauteur des attentes duclient;
- engagement continu à l'amélioration des produitset des prestations à des conditions compétitives;
- assistance et soutien compétent pour la solution des problèmes;
- formation et information sur les techniques d'application pour l'emploi correct des produits, pour la sécurité des opérateurs et pour le respect de l'environnement;
- contrôles périodiques de la part de ICIM sur le respect des exigences du Système Qualité.

Ces avantages sont assurés et documentés par leCertificat de Système Qualité ICIM n° 0192 émispar ICIM S.p.A. - Milan (Italie) - www.icim.it.

M 01	CERTIFICATS DE QUALITE
M 1.01	COPYRIGHT
M 1.1	NOTES
M 1.4	CE MARQUE
M 1.4.1	DECLARATION DE CONFORMITE
M 1.5	DONNEES TECHNIQUES
M 2 - ...	SYMBOLES ET NIVEAUX D'ATTENTION
M 2.1	SYMBOLES ET NIVEAUX D'ATTENTION
M 2.5 -....	INSTALLATION ET AVIS AVANT USAGE
M 2.6	AVIS POUR L'INSTALLATION
M 2.7	INSTALLATION
M 2.7.1	DIMENSIONS
M 3	EMBALLAGE
M 4.1	TRANSPORT ET DEPLACEMENTS
M 6.9	MONTAGE: CTM 2
M 20	PREPARATION D'EMPLOI
M 21	DEMARRAGE ET ARRET DU MOTEUR
M 30	LEGENDE COMMANDES
M 31	COMMANDES
M 37	UTILISATION COMME GENERATRICE
M 38.5	COMMANDE A DISTANCE
M 39.4	PROTECTION MOTEUR ES - EV
M 40.2	RECHERCHE DES PANNES
M 43...	ENTRETIEN DE LA MACHINE
M 45	REMISAGE
M 46	MISE HORS D'USAGE
M 60	LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE
M 61-.....	SCHEMA ELECTRIQUE
R 1	INTRODUCTION TABLES DE RECHANGES
HP ...	PIECES DE RECHANGES



ATTENTION

Ce Manuel d'emploi et entretien est une partie importante des machines y-relatives.

Le personnel d'assistance et maintenance doit tenir ce manuel à disposition ainsi que celui du moteur et de l'alternateur (pour les groupes synchrones) et toutes les autres documentations sur la machine (voir page M1.1).

Nous vous recommandons d'apporter l'attention voulue aux pages relatives à la sécurité.

MOSA

© Tous les droits sont réservés à celle-ci.

C'est une marque de propriété de MOSA division de B.C.S. S.p.A. Toutes les autres marques éventuelles contenues dans la documentation sont enregistrées par les propriétaires respectifs.

☞ La reproduction et l'usage total ou partiel, sous forme quelconque et/ou avec un moyen quelconque, de la documentation, n'est permise à personne sans autorisation écrite de MOSA division de B.C.S. S.p.A.

Dans ce but on rappelle la protection du droit d'auteur et des droits annexes à la création et au projet pour la communication, comme prévu par les lois en vigueur à ce sujet.

En tout cas MOSA division de B.C.S. S.p.A. ne sera pas jugée responsable pour tout dommage éventuel conséquent, direct ou indirect, en relation avec l'usage des informations données.

MOSA division de B.C.S. S.p.A. ne s'attribue aucune responsabilité pour les informations données sur entreprises ou individus, mais se réserve le droit de refuser des services ou la publication d'informations qu'elle pense discutables, déviantes ou illégales.

INTRODUCTION

Cher Client,
 Nous désirons vous remercier de votre attention pour avoir acheté un groupe de haute qualité.

Nos Services d'assistance technique et de Rechanges travailleront au mieux pour vous suivre si vous en avez nécessité.

Pour ceci nous vous recommandons, pour toutes les opérations de contrôle et de révision, de vous adresser à la Station Service autorisée la plus proche, où vous obtiendrez une intervention spécialisée et rapide.

☞ Au cas où vous ne pouvez profiter de ces Services et si vous devez remplacer des pièces, demandez et assurez-vous qu'on utilise exclusivement des rechanges d'origine, ceci pour vous garantir le rétablissement des prestations et de la sécurité initiale prescrites par les normes en vigueur.

☞ *L'emploi de rechanges non d'origine annulera immédiatement toute obligation de garantie et Assistance technique.*

NOTES SUR LE MANUEL

Avant de mettre la machine en marche, lire attentivement ce manuel. Suivre les instructions qu'il contient, de cette manière on évitera les inconvénients dus à négligences, erreurs ou entretien incorrect. Ce manuel s'adresse à du personnel qualifié, qui connaît les normes de sécurité et de santé, d'installation et d'usage de groupes tant mobiles que fixes.

Il est bien de rappeler que si des difficultés d'usage ou d'installation ou autres surgissaient, notre Service d'Assistance Technique est toujours à votre disposition pour éclaircissements ou interventions.

Le manuel Emploi Entretien et Rechanges fait partie intégrante du produit. Il doit être gardé avec soin pendant toute la vie du produit.

Si la machine et/ou l'appareil était cédé à un autre Usager, ce manuel aussi devra lui être cédé. Ne pas l'endommager, ne pas en prendre certaines parties, ne pas déchirer de pages et le conserver en lieux protégés de l'humidité et de la chaleur.

Tenir compte que certaines représentations contenues dans le manuel ont seulement le but d'identifier les parties décrites et pourraient donc ne pas correspondre à la machine en votre possession.

INFORMATIONS DE CARACTERE GENERAL

A l'intérieur de la pochette donnée en équipement avec la machine et/ou l'appareil vous trouverez: le manuel Emploi Entretien et Rechanges, le manuel du Moteur et les outils (si prévus par l'équipement), la garantie (dans les pays où elle est prescrite par loi).

Nos produits ont été projetés pour l'usage de génération adaptée au soudage, électrique et hydraulique; TOUT AUTRE USAGE DIFFERENT ET NON PREVU PAR CE QUI EST INDIQUE CI DESSUS fait que l'Usine ne répondra pas des risques qui pourraient se produire ou, de toute façon, de l'usage concordé au moment de la vente, l'Usine exclut toute responsabilité pour d'éventuels dommages à la machine, aux choses ou aux gens.

Nos produits sont réalisés en conformité aux normes de sécurité en vigueur, ce pour quoi on recommande l'usage de tous ces dispositifs ou systèmes de manière à ce que l'utilisation ne porte pas préjudice à personnes ou à choses.

Pendant le travail on recommande de s'en tenir aux normes de sécurité personnelles en vigueur dans les pays auxquels le produit est destiné (habillement, outlis de travail, etc.).

Ne modifier pour aucun motif des parties de la machine (attaches, trous, dispositifs électriques ou mécaniques, ou autres), sans autorisation écrite de l'Usine: la responsabilité dérivant de toute intervention éventuelle retombera sur l'exécutant car, de fait, il en devient constructeur

☞ **Avis:** ce manuel n'engage pas. L'Usine se réserve la faculté, les caractéristiques essentielles du modèle décrit et illustré ici restant fixes, d'apporter améliorations et modifications à des pièces et accessoires, sans toutefois s'engager à mettre ce manuel à jour à temps.



Chacun de nos produits est équipé avec une marque CE qui affirme la conformité aux directives en vigueur et qui affirme aussi la conformité du produit aux mesures de sécurité valables pendant son utilisation; la liste de ces directives est aussi jointe à la déclaration de conformité livrée avec chaque machine. Le symbole utilisé est le suivant:

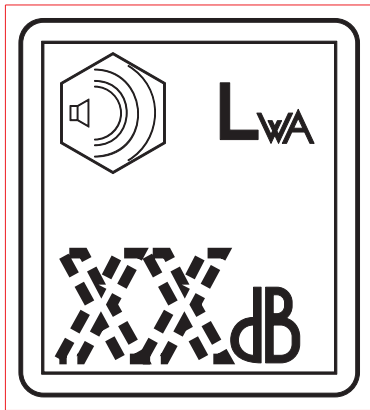


La marque CE est placée en façon bien visible et lisible; elle peut faire partie de la platine d'identification de la machine.

	Made in UE-ITALY		TYPE	
	SERIAL N°			
	X			
	I ₂ (A)			
	U ₀			
	U ₂ (V)			
	I ₂ (A)			
	U ₂ (V)			
	Hz		kVA	
	P.F.		V (V)	
	n	RPM	n ₁	RPM
	n ₀	RPM	P _{max}	KW
			I. CL.	

	Made in UE-ITALY		TYPE	
	Generating Set ISO 8528		SERIAL N°	
	KVA			
	V			
	I			
	Hz		P.F.	
LTP POWER IN ACCORDANCE WITH ISO 8528				
	RPM		I. CL.	
	ALTIT.	100 m	TEMP.	25 °C
			MASS	

En outre sur chaque modèle on est indiqué la valeur du niveau de bruit; le symbole utilisé est le suivant:



L'indication est mise de façon visible, lisible et indélébile sur adhésif.

BCS S.p.A.

Sede legale:
 Via Marradi 1
 20123 Milano - Italia

Stabilimento di Cusago, 20090 (Mi) - Italia

V.le Europa 59
 Tel.: +39 02 903521
 Fax: +39 02 90390466



ISO 9001:2008 - Cert. 0192

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'



Déclaration de Conformité – Declaration of Conformity – Konformitätserklärung
 Conformiteitsverklaring – Declaración de Conformidad

BCS S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:
 BCS S.p.A. déclare, sous sa propre responsabilité, que la machine:
 BCS S.p.A. declares, under its own responsibility, that the machine:
 BCS S.p.A. erklärt, daß die Aggregate:
 BCS S.p.A. verklaard, onder haar eigen verantwoordelijkheid, dat de machine:
 BCS S.p.A. declara bajo su responsabilidad que la máquina:

GRUPPO ELETTROGENO DI SALDATURA / WELDING GENERATOR ☐

GRUPPO ELETTROGENO / POWER GENERATOR ☐

Marchio / Brand : MOSA

Modello / Model :

Matricola / Serial number:

è conforme con quanto previsto dalle Direttive Comunitarie e relative modifiche:
 est en conformité avec ce qui est prévu par les Directives Communautaires et relatives modifications:
 conforms with the Community Directives and related modifications:
 mit den Vorschriften der Gemeinschaft und deren Ergänzungen übereinstimmt:
 in overeenkomst is met de inhoud van gemeenschapsrichtlijnen gerelateerde modificaties:
 cumple con los requisitos de la Directiva Comunitaria y sus anexos:

2006/42/CE - 2006/95/CE - 2004/108/CE

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
 Nom et adresse de la personne autorisée à composer le Dossier Technique:
 Person authorized to compile the technical file and address:
 Name und Adresse der zur Ausfüllung der technischen Akten ermächtigten Person:
 Persoon bevoegd om het technische document, en bedrijf gegevens in te vullen:
 Nombre y dirección de la persona autorizada a componer el expediente técnico:

ing. Benso Marelli - Consigliere Delegato / COO; V.le Europa 59, 20090 Cusago (MI) – Italy

Cusago,

Ing. Benso Marelli
 Consigliere Delegato
 COO

I GB F Données techniques		M 1.5 REV.5-12/12
Données techniques	GE 6000 SX/GS GE 6000 SX/GS-AVR	GE 6000 SX/GS GE 6500 SX/GS
GENERATEUR EN C.A.		GE 6500 SX/GS
*Puissance triphasée Stand-by **Puissance triphasée PRP *Puissance monophasée Stand-by **Puissance monophasée PRP *Puissance monophasée Stand-by **Puissance monophasée PRP Fréquence Cos φ	- - 5.7 kVA (5.1 kW) / 230 V / 24.8 A 5 kVA (4.5 kW) / 230 V / 21.7 A 5.7 kVA (6 kW) / 115 V / 49.6 A 5 kVA (5 kW) / 115 V / 43.5 A 50 Hz 0.9	6.5 kVA (5.2 kW) / 400 V / 9.4 A 5.7 kVA (4.6 kW) / 400 V / 8.2 A - 4 kVA / 230 V / 17.4 A - - 50 Hz 0.8
ALTERNATEUR	Autoexcité, autorégulé, sans balais	Autoexcité, autorégulé, avec balais
Type	Monophasé, synchrone	Triphasé, synchrone
Classe d'isolation	H	H
MOTEUR		
Marque / Model Type / Systeme de refroidissement Cylindres / Cylindrée Puissance net stand-by Puissance net PRP Vitesse Consommation carburant (75% de PRP) Capacité huile Démarrage	YANMAR / L 100 N Diesel 4-Temps / Air 1 / 435 cm ³ 6.5 kW (8.8 HP) 5.7 kW (7.7 HP) 3000 t/m 1.2 l/h 1.6 l Electrique	
SPECIFICATIONS GENERALES		
Capacité réservoir carburant	23 l	
Temps d'autonomie (75% de PRP)	19 h	
Protection	IP 23	
*Dimensions max. sur base LxIxh	1020x645x930	
*Poid	206 Kg	206 Kg
Puissance acoustique mesurée L _{WA} (pression L _{pA})	92 dB(A) (67 dB(A) @ 7 m) 	91 dB(A) (66 dB(A) @ 7 m) 
Puissance acoustique garantie L _{WA} (pression L _{pA})	93 dB(A) (68 dB(A) @ 7 m) 	92 dB(A) (67 dB(A) @ 7 m) 
* Dimension et poids comprennent toutes les saillies		

PUISSANCE

Puissance déclarées selon ISO 8528-1 (température 25°C, humidité relative 30%, altitude 100 m au-dessus du niveau de la mer).
(* Stand-by) = puissance maximum disponible pour usage à charges variables pendant un nombre d'heures/année limité à 500 h. La surcharge n'est pas admise.

(** Prime power PRP) = puissance maximum disponible pour usage à charges variables pendant un nombre d'heures/année illimité. La puissance moyenne prélevable pendant une période de 24h ne doit pas dépasser 80% de la PRP.

Une surcharge de 10% est admise pendant une heure toutes les 12 heures.

Elle **se réduit** approximativement: de 1% tous les 100 m d'altitude et de 2,5% pour tous les 5°C au-dessus de 25°C.

NIVEAU PUISSANCE ACOUSTIQUE

ATTENTION: le risque réel du a l'emploi d'un poste dépend des conditions d'utilisation du poste mÇme. Donc, l'estimation du risque et l'utilisation de mesures de sécurité (par exemple utiliser un d.p.i.-Dispositif Protection Individuel) sont compétence de l'utilisateur final et sous sa responsabilité.

Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) - Unité de mesure dB(A): indique la quantité de puissance acoustique produit dans un certain délai de temps. Ce niveau n'est pas conditionné par la distance du point de mesure.

Pression acoustique (L_p) - Unité de mesure dB(A): indique la pression due à l'émission d'ondes sonores.

Cette valeur change par rapport à la distance de l'endroit de mesure.

Dans le tableau suivant on indique, à titre d'exemple, la pression acoustique (L_p) à différentes distances d'un poste avec un niveau de puissance acoustique (L_{WA}) de 95 dB(A)

L_p à 1 mètre = 95 dB(A) - 8 dB(A) = 87 dB(A)

L_p à 7 mètres = 95 dB(A) - 25 dB(A) = 70 dB(A)

L_p à 4 mètres = 95 dB(A) - 20 dB(A) = 75 dB(A)

L_p à 10 mètres = 95 dB(A) - 28 dB(A) = 67 dB(A)

A REMARQUER: le symbole  à côté des valeurs de puissance acoustique nous renseigne que le poste est respectueux des limites d'émission de bruit réglés par la normative 2000/14/CE.

SYMBOLES A L'INTERIEUR DU MANUEL

- Les symboles contenus dans le manuel ont pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur afin d'éviter des inconvénients ou dangers tant aux personnes qu'aux choses ou à la machine en possession. Ces symboles veulent en outre capter votre attention afin d'indiquer un emploi correct et obtenir un bon fonctionnement de la machine ou de l'appareil utilisé.

CONSEILS IMPORTANTS

- Conseils pour l'utilisateur sur la sécurité:

☞ NB: les informations contenues dans le manuel peuvent être changées sans préavis. D'éventuels dommages causés en relation à l'usage de ces instructions ne seront pas pris en considération puisque celles-ci sont seulement indicatives.

Nous rappelons que la non observance des indications que nous avons reportées pourrait causer des dommages aux personnes ou aux choses. Reste entendu, de toute façon, le respect des dispositions locales et/ou des lois en vigueur.

PRECAUTIONS



Situations de danger - sécurité pour gens ou choses

Emploi seulement avec installations de sécurité

La non observance, l'éloignement ou la mise hors service des installations, des fonctions de sécurité et de surveillance sont défendus.

Emploi seulement dans des conditions techniques parfaites

Les machines ou appareils doivent être utilisés dans des conditions techniques parfaites. Les défauts qui peuvent altérer la sécurité doivent être immédiatement remédiés. Ne pas installer de machines ou d'appareils près de sources de chaleur, dans des zones à risques avec danger d'explosion ou d'incendie. Si possible, réparer les machines ou appareils dans des zones sèches, distantes de l'eau en les protégeant en outre de l'humidité.

NIVEAUX D'ATTENTION



DANGEREUX

A cet avis correspond un danger immédiat tant pour les personnes que pour les choses: pour les premières danger de mort ou de blessures graves, pour les secondes dégâts matériels; donc apporter l'attention et les précautions voulues.



ATTENTION

A cet avis peut surgir un danger tant pour les personnes que pour les choses: pour les premières danger de mort ou de blessures graves, pour les secondes dégâts matériels; donc, apporter l'attention et les précautions voulues.



PRUDENCE

A cet avis peut surgir un danger tant pour les personnes que pour les choses, rapport auquel peuvent surgir des situations qui apportent des dommages matériels aux choses.



IMPORTANT



NOTA BENE



S'ASSURER

On donne des informations pour l'utilisation correcte des appareils et/ou des accessoires reliés à ceux-ci de façon à ne pas provoquer de dommages à la suite d'emploi inadéquat.

SYMBÔLES



STOP - A lire absolument et apporter l'attention voulue.



Lire et accorder l'attention voulue.



CONSEILS GÉNÉRAUX - Si l'avis n'est pas respecté, on peut causer des dommages aux gens ou aux choses.



HAUTE TENSION - Attention haute tension. Il peut y avoir des pièces en tension, dangereuses à toucher. Ne pas respecter le conseil comporte un danger de mort.



FEU - Danger de feu ou d'incendie. Si l'on ne respecte pas l'avis, on peut causer des incendies.



CHALEUR - Surfaces chaudes. Si l'on ne respecte pas l'avis, on peut provoquer des brûlures ou causer des dommages aux choses.



EXPLOSION - Matériel explosif ou danger d'explosion en général. Si on ne respecte pas l'avis, on peut causer des explosions.



EAU - Danger de court circuit. Si l'on ne respecte pas l'avis on peut provoquer des incendies ou des dommages aux gens.



FUMER - La cigarette peut provoquer incendie ou explosion. Si l'on ne respecte pas l'avis, on peut provoquer des incendies ou explosions.



ACIDES - Danger de corrosion. Si l'on ne respecte pas l'avis, les acides peuvent provoquer des corrosions causant des dommages aux gens ou aux choses.



CLE - Utilisation des outils. Si l'on ne respecte pas l'avis, on peut provoquer des dommages aux choses et éventuellement aux gens.



PRESSIION - Danger de brûlures causées par l'expulsion de liquides chauds sous pression.



DEFENSE D'ACCES aux personnes non autorisées.

INTERDICTIONS

Sécurité pour les personnes

Emploi seulement avec vêtements de sécurité -



On est obligé d'utiliser les moyens de protection personnels donnés en équipement.

Utilisation seulement avec habillement de sécurité -



Il est obligatoire d'utiliser les moyens de protections personnels donnés en dotation.

Utilisation seulement avec protections de sécurité -



Il est obligatoire d'utiliser les moyens de protection adaptés aux divers travaux de soudage.

Emploi seulement avec matériaux de sécurité -



Il est défendu d'utiliser l'eau pour éteindre les incendies sur les appareils électriques

Emploi seulement avec tension non insérée -



Il est défendu d'exécuter des interventions avant d'avoir enlevé la tension.

Ne pas fumer -



Il est défendu de fumer pendant les opérations de ravitaillement du groupe.

Ne pas souder -



Il est interdit de souder dans des lieux en présence de gaz explosifs.

CONSEILS Sécurité pour les gens et pour les choses

Emploi seulement avec des outils de sécurité et adaptés à l'usage spécifique -

On conseille d'utiliser des outils adaptés aux divers travaux d'entretien.

Utilisation seulement avec protections de sécurité et adaptées à l'usage spécifique -



Il est conseillé d'utiliser des protections adaptées aux divers travaux de soudage.

Utilisation seulement avec protections de sécurité -



Il est conseillé d'utiliser des protections adaptées aux divers travaux de contrôle quotidien.

Utilisation seulement avec protections de sécurité -



Il est conseillé d'utiliser toutes les précautions pour les divers travaux de déplacement.

Utilisation seulement avec protections de sécurité -



On conseille d'utiliser des protections aptes aux divers travaux de contrôle quotidien et/ou d'entretien.



AVIS (AVANT USAGE)

M

2-5

REV.1-05/03



L'installation et les instructions générales des opérations visent à l'utilisation correcte de la machine dans le lieu où elle est employée comme groupe électrogène et/ou motosoudeuse.

MOTEUR	Eteindre le moteur pendant le ravitaillement.	CADRE DE CONTROLE	Ne pas manipuler d'appareils électriques pieds nus ou avec des vêtements mouillés.
	Ne pas fumer, éviter flammes, étincelles ou outils électriques pendant les opérations de ravitaillement.		Rester toujours isolé des surfaces d'appui et pendant les opérations de travail.
	Dévisser lentement le bouchon pour faire sortir les exhalations de carburant.		L'électricité statique peut endommager les parties sur le circuit.
	Dévisser lentement le bouchon du liquide de refroidissement si celui-ci doit être complété.		Une secousse électrique peut tuer.
	La vapeur et le liquide de refroidissement réchauffé et sous pression peuvent brûler visage, yeux, peau.		
	Ne pas remplir complètement le réservoir.		
	Avant de démarrer le moteur, essuyer avec un chiffon les pertes éventuelles de carburant.		
	Fermer le robinet du réservoir si on déplace la machine (où monté).		
	Eviter de renverser le carburant sur le moteur chaud.		
	Les étincelles peuvent causer l'explosion des vapeurs de la batterie.		



MESURES DE PREMIER SECOURS - Au cas où l'utilisateur serait investi pour des raisons accidentelles par des liquides corrosifs et ou chauds, des gaz asphyxiants ou autres choses qui peuvent provoquer de graves blessures ou la mort, apporter les premiers secours comme prescrit par les normes contre les accidents en vigueur et/ou dispositions locales.

Contact avec la peau	Laver à l'eau et au savon
Contact avec les yeux	Laver abondamment à l'eau; si l'irritation persiste consulter un spécialiste
Ingestion	Ne pas provoquer de vomissement afin d'éviter l'aspiration de produit dans les poumons; appeler un médecin
Aspiration de produit dans les poumons	Si l'on suppose qu'il y a en aspiration de produit dans les poumons (ex. En cas de vomissement spontané), transporter la personne d'urgence à l'hôpital.
Inhalation	En cas d'exposition à concentration élevée de vapeurs, transporter la personne à l'air non



MESURES ANTI INCENDIE - Au cas où la zone de travail, pour des raisons accidentelles, serait frappée de flammes qui peuvent provoquer de graves blessures ou la mort, appliquer les premières mesures comme prescrit par les normes en vigueur et/ou dispositions locales.

MOYENS D'EXTINCTION	
Appropriés	Anhydride carbonique, poudre, écume, eau nébulisée
A ne pas employer	Eviter l'emploi de jets d'eau
Autres indication	Couvrir les surfaces éventuelles qui n'ont pas pris feu avec de l'écume ou de la terre. Utiliser des jets d'eau pour refroidir les surfaces exposées au feu
Mesures particul. de protect.	Endosser un respirateur autonome en présence de fumée dense
Conseils utiles	Eviter, par des dispositifs appropriés, des éclaboussures accidentelles d'huile sur des surfaces métalliques chaudes ou sur des contacts électriques (interrupteurs, prises, etc.). En cas de fuites d'huile de circuits en pression sous forme d'éclaboussures finement pulvérisées, tenir compte que la limite d'inflammabilité est très basse.

ATTENTION					PRECAUTION		DANGER

	DANGEREUX	LA MACHINE NE DOIT PAS ETRE UTILISEE DANS UN MILIEU EN PRESENCE D'ATMOSPHERE EXPLOSIVE.
--	------------------	--



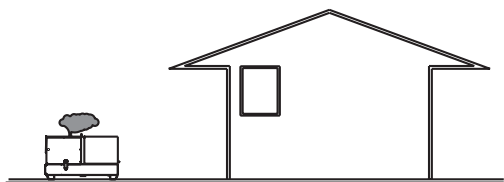
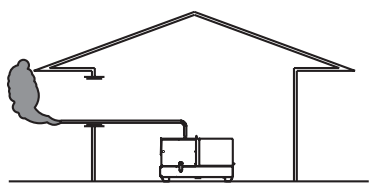
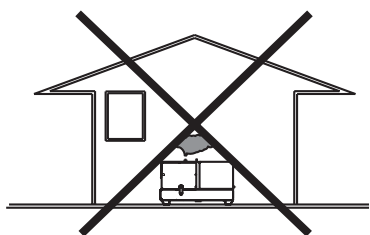
INSTALLATION ET AVIS AVANT L'USAGE

MOTEURS A ESSENCE

- Utiliser en lieu ouvert, bien ventilé ou envoyer l'échappement des gaz, contenant l'oxyde de carbone mortel, loin de la zone de travail.

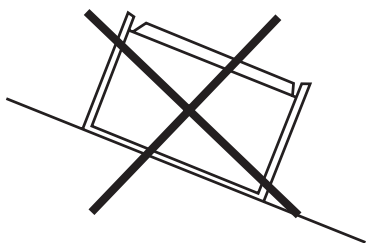
MOTEURS A GASOLE

- Utiliser en lieu ouvert, bien ventilé ou envoyer l'échappement des gaz loin de la zone de travail.

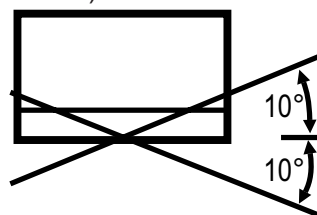


POSITION

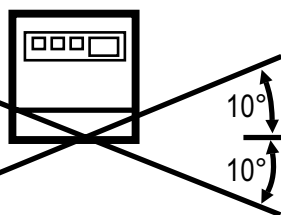
Poser la machine sur une surface plane à une distance non inférieure à 1,5 m ou plus d'édifices ou autres installations.



Angulations maximum du groupe (en cas de dénivellement)

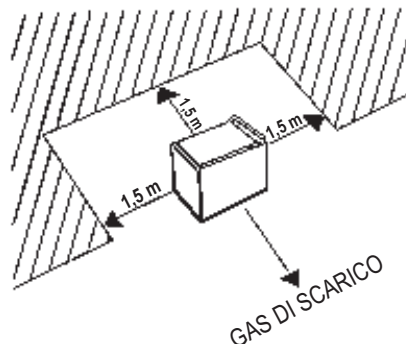


$\alpha = 20^\circ \text{ max}$



$\beta = 20^\circ \text{ max}$

Vérifier qu'il y ait le changement complet de l'air et que l'air chaud expulsé ne recircule pas à l'intérieur du groupe de façon à provoquer une élévation dangereuse de la température.



- ☞ S'assurer qu'il n'y ait pas de déplacements ou translations pendant le travail: la **bloquer** éventuellement avec outils et/ou dispositifs aptes à l'usage.

DEPLACEMENTS DE LA MACHINE

- ☞ A chaque déplacement vérifier que le moteur soit éteint, qu'il n'y ait pas de connexions avec des câbles qui empêchent ce déplacement.

POSITIONNEMENT DE LA MACHINE



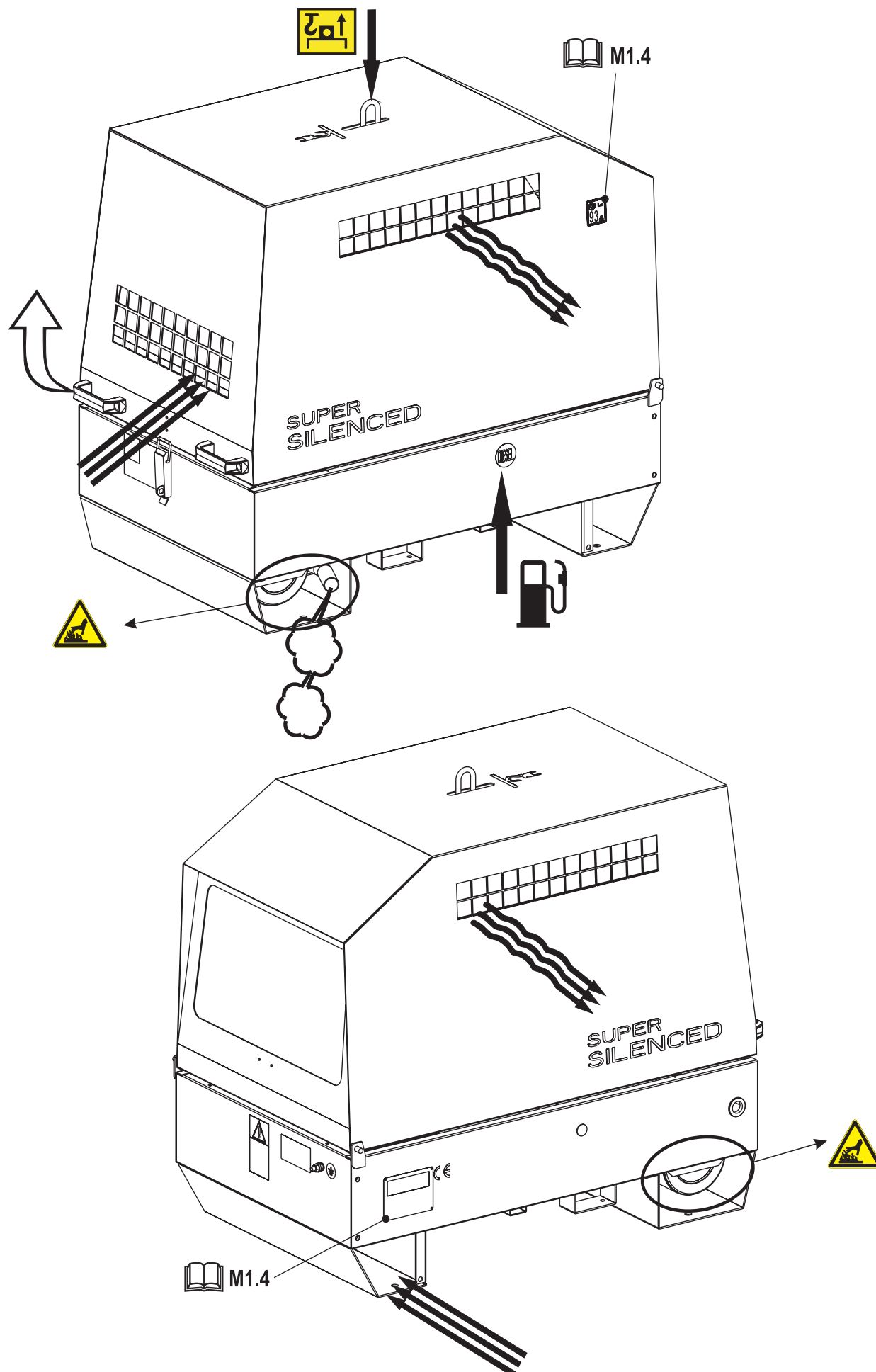
ATTENTION

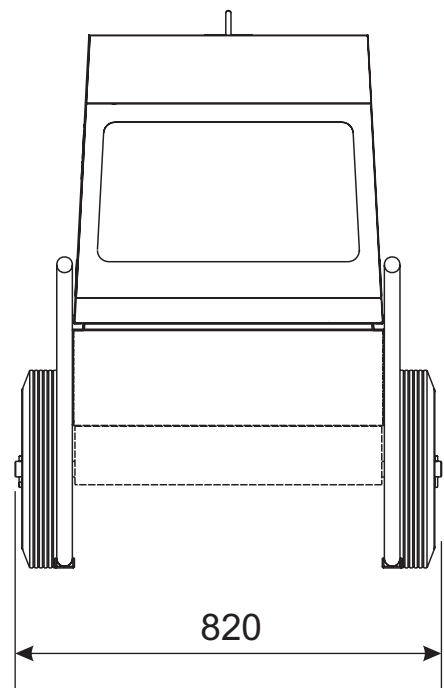
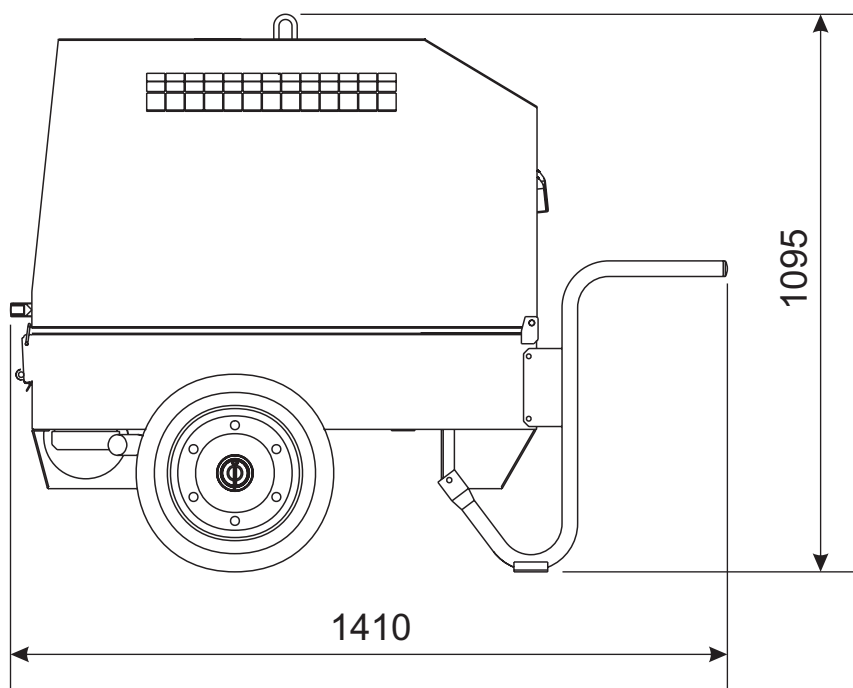
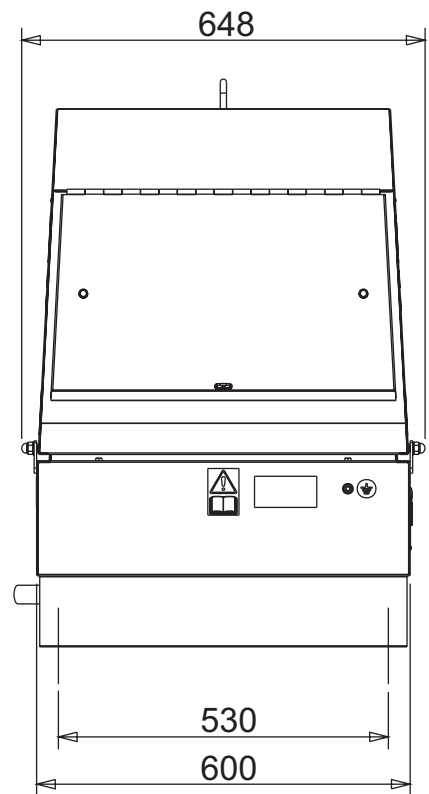
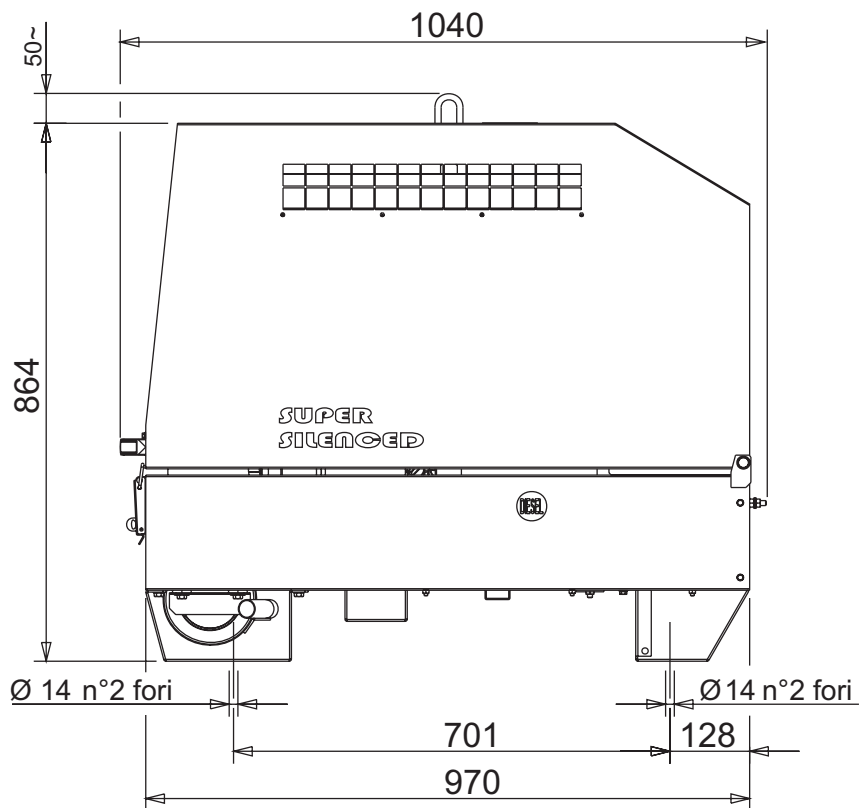
Pour toute sûreté de l'utilisateur **NE PAS** placer le groupe électrogène / motosoudeuse dans des endroits à risque d'inondation.



Prière de ne pas utiliser le groupe électrogène/ motosoudeuse en conditions climatiques qui soient pires de celles prévues par le niveau de protection IP indiqué soit sur la platine d'identification soit sur le ci-meme manuel d'entretien à la page «repérés techniques».

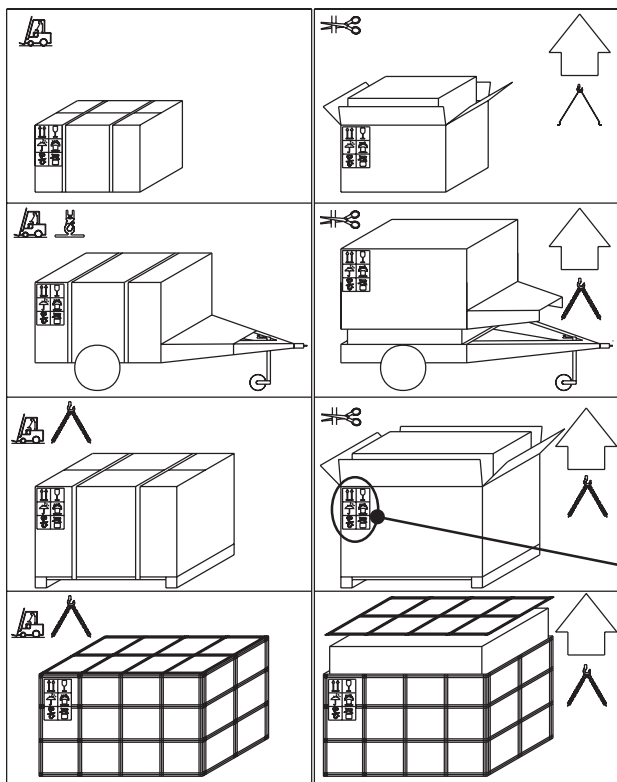
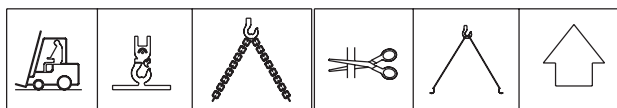








NOTE

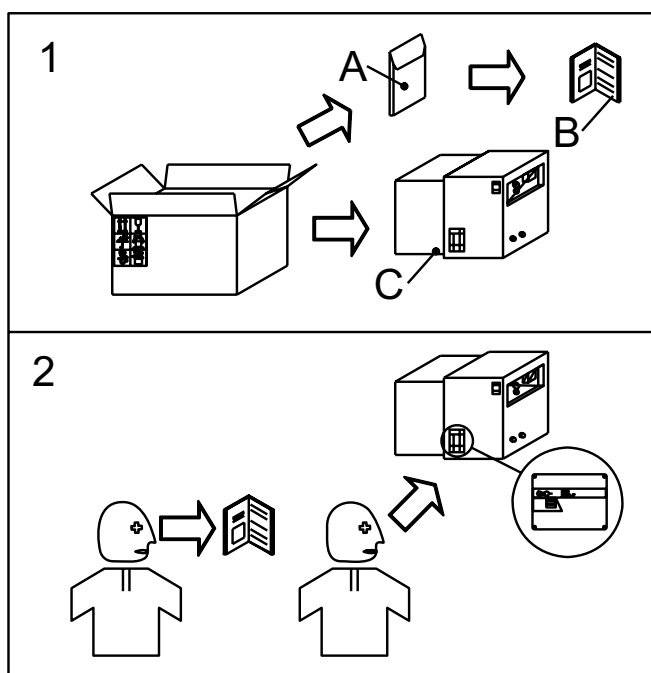
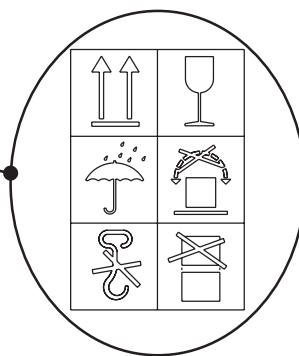


À la réception de la marchandise s'assurer que le produit n'a pas subi de dommages pendant le transport; qu'il n'y a pas eu de manipulation ou d'enlèvement de pièces contenues dans l'emballage ou de l'appareil.

Si l'on trouvait des dommages, manipulations ou enlèvements de pièces (enveloppes, livrets, etc.), nous vous recommandons de le communiquer immédiatement à notre Service Assistance Technique.



Pour l'élimination des matériaux utilisés pour l'emballage, l'utilisateur devra s'en tenir aux normes en vigueur dans son pays.



- 1) Sortir la machine (C) de l'emballage d'expédition. Enlever de l'enveloppe (A) le manuel d'emploi et entretien (B).
- 2) Lire: le manuel emploi et entretien (B), les plaquettes appliquées sur la machine, la plaque des données.



ATTENTION

Le transport doit s'effectuer avec moteur arrêté, branchements électriques débranchés, batterie débranchée, réservoir vide.

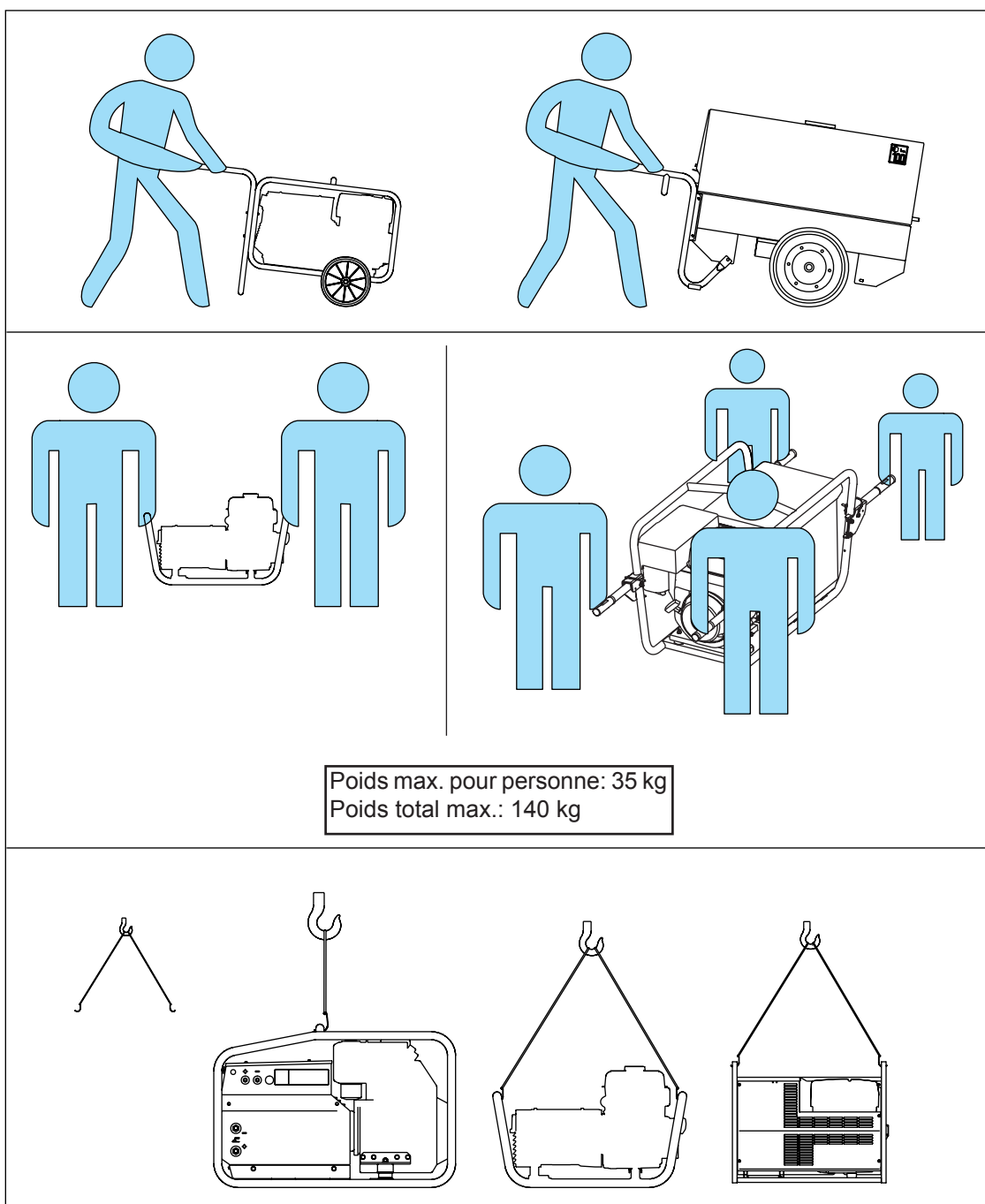
S'assurer que les dispositifs préposés au lavage soient: correctement fixés, adaptés au chargement de la machine et conformes aux spécifications normatives en vigueur.

S'assurer aussi que l'endroit de travail soit attendu que par personnel autorisé à l'utilisation du poste.

NE PAS CHARGER D'AUTRES CORPS QUI MODIFIERAIENT POIDS ET POSITION DU BARYCENTRE.

IL EST INTERDIT DE TRAINER LA MACHINE MANUELLEMENT OU A LA REMORQUE DE VEHICULES (modèle sans accessoire CTM).

Si vous ne suivez pas les instructions, vous pourriez compromettre la structure du groupe.

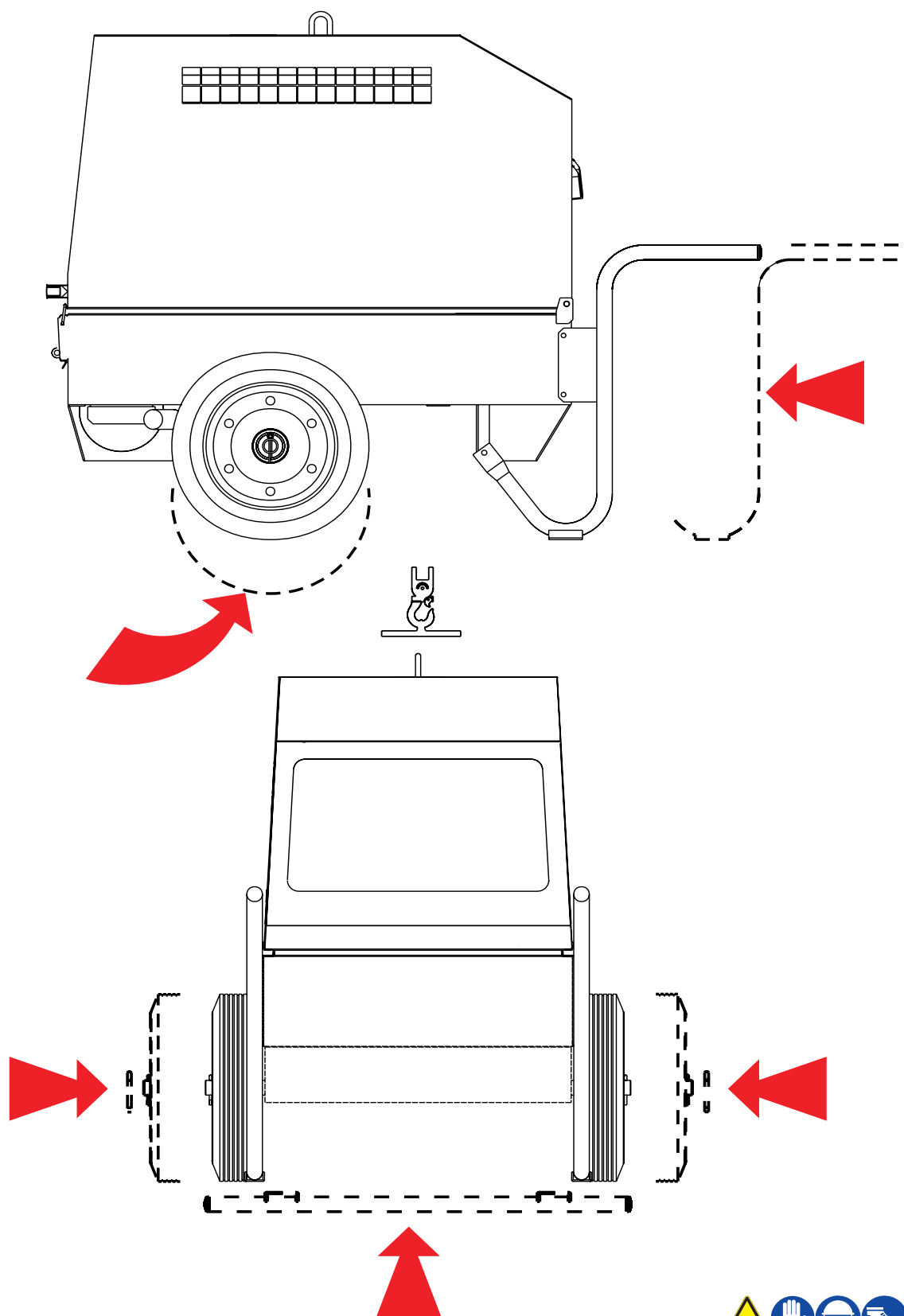




ATTENTION

L'accessoire CTM ne peut être retiré de la machine et utilisé séparément (avec actionnement manuel ou à la suite de véhicules) pour le transport de charges ou de toute façon pour usages différents de celui des mouvements de la machine.

Note: Soulever la machine et monter les pièces indiquées dans la figure





BATTERIE SANS ENTRETIEN



Relier le câble + (positif) au pôle + (positif) de la batterie (en enlevant la protection), enserrant bien le borne. Contrôler l'état de la batterie de la couleur du voyant qui se trouve dans la partie supérieure.

- Couleur Verte: Batterie OK
- Couleur noire: Batterie être rechargé
- Couleur blanche: Batterie être remplacé

NE PAS OUVRIR LA BATTERIE



LUBRIFIANT

HUILE RECOMMANDEE

MOSA conseille AGIP pour la choix de type d'huile. S'en tenir à l'étiquette mise sur le moteur pour les produits recommandée.

	
PRODOTTI RACCOMANDATI RECOMMENDED PRODUCTS	
AGIP SIGMA TURBO PLUS 15W/40 API CG4 - ACEA E3	OLIO MOTORE DIESEL DIESEL ENGINE OIL
AGIP SUPERMOTOROIL 20W/50 API CC-SF	OLIO MOTORE BENZINA GASOLINE ENGINE OIL
AGIP ANTIFREEZE EXTRA INIBITE ETHYLENE GLYCOL (50% + 50% + H ₂ O)	CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO COOLING CIRCUIT (CUNA NC 956-16 ED 97)

Faire référence au manuel d'instruction du moteur pour les viscosités recommandées.

RAVITAILLE ET CONTROLE:

Effectuer ravitaillement et contrôles avec le moteur sur surface plane.

1. Enlever le bouchon remplissage huile (24)
2. Verser l'huile et remettre le bouchon
3. Contrôler le niveau avec le jauge (23), le niveau doit être compris entre les encoche de minimum et maximum.



ATTENTION

Il est dangereux d'introduire trop d'huile dans le moteur parce que sa combustion peut provoquer une brusque augmentation de la vitesse de rotation.



FILTRE AIR A SEC

Vérifier que le filtre air à sec soit correctement installé et qu'il n'y ait pas de pertes autour de lui qui pourraient provoquer des infiltrations d'air non filtré à l'intérieur du moteur.



FILTRE AIR A BAIN D'HUILE

Avec le même type d'huile remplir le filtre air (22) jusqu'au niveau indiqué sur le filtre même.



CARBURANT



ATTENTION



Ne pas fumer ou utiliser de flammes libres pendant les opérations de ravitaillement afin d'éviter explosions ou incendies. Les vapeurs de combustible sont très toxiques, effectuer les opérations seulement à l'air libre ou dans des locaux bien ventilés. Eviter de renverser le combustible. Nettoyer d'éventuelles dispersions avant de faire partir le moteur.

Remplir le réservoir de gasole de bonne qualité comme, par exemple, le type pour automobile.

Pour détails ultérieurs sur le type de gasole à utiliser, voir le manuel moteur en dotation.

Ne pas remplir complètement le réservoir, laisser un espace de 10 mm environ entre le niveau du carburant et la paroi supérieure du réservoir, pour permettre l'expansion.

Dans les conditions de températures ambiantes rigides utiliser des gasoles hivernaux spéciaux ou ajouter des additifs spécifiques pour éviter la formation de paraffine.



BRANCHEMENT A TERRE

Le branchement à terre est obligatoire pour tous les modèles équipés d'interrupteur différentiel (sauvevie). Dans ces groupes le centre étoilé du groupe est généralement relié à la masse de la machine, adoptant le système de distribution TN ou TT; l'interrupteur différentiel garantit la protection contre les contacts indirects.

Dans le cas d'alimentation d'installations complexes qui nécessitent ou adoptent d'autres dispositifs de protection électrique, on doit vérifier la coordination entre les protections. Utiliser pour le branchement à terre la borne (12); s'en tenir aux normes locales et/ou en vigueur en matière d'installation et sécurité électrique.





contrôler journallement

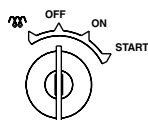


NOTA BENE

Ne pas changer les conditions primaires de réglage et ne pas manipuler les parties scellées.

DEMARRAGE DU MOTEUR

Insérer le dispositif de protection électrique (D) levier vers le haut et, voir page M37 –



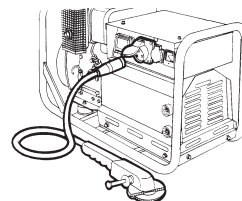
Introduire la clé de démarrage (Q1), la tourner complètement en sens horaire, en la laissant dès que le moteur donne les premiers coups.

Laisser tourner le moteur pendant quelques minutes avant de prélever la charge.

ARRET DU MOTEUR

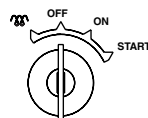
Avant les opérations d'arrêt du moteur, les opérations suivantes **sont obligatoires**:

- l'interruption du prélèvement de puissance, tant triphasée que monophasée, des prises de courant auxiliaire



S'assurer que la machine ne soit pas en train de débiter de la puissance.

Débrancher le dispositif de protection électrique (D) levier baissé.



Retirer la clé de démarrage (Q1) en la tournant en sens antihoraire, position OFF, puis l'extraire.

NB.:aux fins de la sécurité la clé de démarrage doit être gardée par du personnel qualifié.



ATTENTION

En cas de démarrage manqué, ne pas insister pendant un temps supérieur à 15 secondes.

Espacer les opérations ultérieures d'un temps non inférieur à 4 minutes.

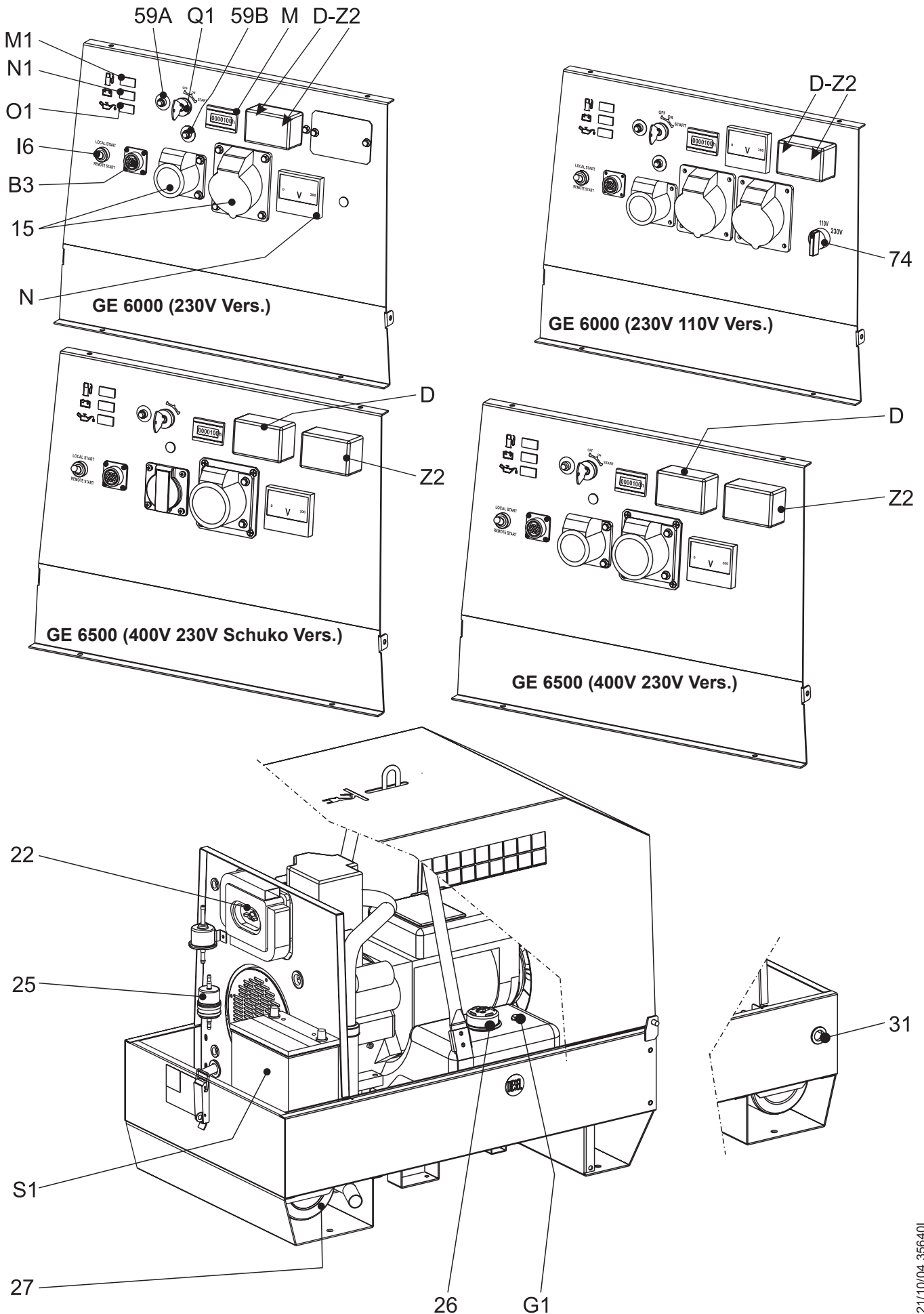


AVERTISSEMENT

RODAGE

Pendant les 50 premières heures de fonctionnement ne pas exiger plus de 60% de la puissance maximum que la machine peut fournir et contrôler souvent le niveau de l'huile., de toute manière s'en tenir aux dispositions contenues dans le manuel d'emploi du moteur.

4A	Indicateur niveau huile hydraulique	A3	Contrôle d'isolation	W3	Bouton sélection 30 l/1' PTO HI
9	Prise de soudage (+)	A4	Voyant indication bouton 30 l/1' PTO HI	W5	Voltmètre batterie
10	Prise de soudage (-)	B2	Protection moteur EP2	X1	Prise pour télécommande
12	Prise de mise à terre	B3	Connecteur E.A.S.	Y3	Voyant indication bouton 20 l/1' PTO HI
15	Prises de courant en c.a.	B4	Voyant indication exclusion PTO HI	Y5	Commutateur Série/Parallèle
16	Commande accélérateur / bouton marche	B5	Bouton courant auxiliaire	Z2	Interrupteur magnétothermique
17	Pompe alimentation	C2	Indicateur niveau carburant	Z3	Bouton sélection 20 l/1' PTO HI
19	Prise de soudage 48V (c.c.)	C3	Fiche E.A.S.	Z5	Indicateur température eau
22	Filtre air moteur	C6	Unité logique QEA		
23	Jauge niveau huile moteur	D	Interrupteur différentiel (30mA)		
24	Bouchon remplissage huile moteur	D1	Protection moteur et économiseur EP1		
24A	Bouchon remplissage huile hydraulique	D2	Ampéromètre		
24B	Bouchon remplissage liquide de refroidiss.	E2	Fréquencemètre		
25	Préfiltre carburant	F	Fusible		
26	Bouchon réservoir	F3	Bouton stop		
27	Silencieux d'échappement	F5	Voyant haute température		
28	Commande stop	F6	Selecteur Arc-Force		
29	Couv. protection moteur	G1	Niveau carburant		
30	Courroie ventilation altern./refroid. moteur	H2	Commutateur de tension		
31	Bouchon décharge huile moteur	H6	Electropompe carburant		
31A	Bouchon décharge huile hydraulique	H8	Protection moteur EP7		
31B	Bouchon vidange liquide de refroidiss.	I2	Prise de soudage 48V (c.a.)		
31C	Bouchon vidange carburant réservoir	I3	Commutateur échelle soudage		
32	Interrupteur	I4	Voyant réchauffement		
33	Bouton de démarrage	I5	Commutateur Y/▲		
34	Prise pour démarreur de moteur 12V	I6	Selecteur Start Local/Remote		
34A	Prise pour démarreur de moteur 24V	I8	Selecteur AUTOIDLE		
35	Fusible chargeur batterie	L	Voyants tension alternative		
36	Espace pour télécommande	L5	Bouton d'urgence		
37	Télécommande	L6	Bouton Choke		
42	Espace pour E.A.S.	M	Compte-heures		
42A	Espace pour PAC	M1	Voyant niveau carburant		
47	Pompe carburant	M2	Contacteur		
49	Prise démarrage électrique	M5	Protection moteur EP5		
54	Bouton exclusion PTO HI	M6	Commutateur pour modalité de soudage CC/CV		
55	Branchement rapide m. PTO HI	N	Voltmètre		
55A	Branchement rapide f. PTO HI	N1	Voyant charge batterie		
56	Filtre huile hydraulique	N2	Interrupteur magnétothermique/ différentiel		
59	Protection thermique c.b.	N5	Bouton préchauffage		
59A	Protection thermique moteur	N6	Connecteur alimentation fil		
59B	Protection thermique courant auxiliaire	O1	Voyant lumineux pression huile / oil alert		
59C	Protection thermique alimentation	P	Régulateur arc de soudage		
42V fil		Q1	Clé de démarrage		
59D	Protection thermique bougies de réchauffement	Q3	Bête dérivation		
59E	Protection thermique alimentation préchauffage	Q4	Prises charge batterie		
59F	Protection thermique électropompe	Q7	Sélecteur modalité soudage		
63	Commande tension a vide	R3	Avertisseur sonore		
66	Commande Choke	S	Ampéromètre de soudage		
67A	Commande courant aux/soudage	S1	Batterie		
68	Commande pour électrodes cellulose	S3	Protection moteur EP4		
69A	Relais voltmetre	S6	Sélecteur alimentation fil		
70	Voyants lumineux	S7	Fiche 230V monophasée		
71	Sélecteur de mesures	T	Régulateur courant soudage		
72	Commande manuelle commutateur charge	T4	Voyant obstruction filtre à air		
73	Commande manuelle démarrage	T5	Relais différentiel de terre		
74	Commutateur séquence opérative/ fonctions	T7	Instrument analogique V/Hz		
75	Voyant présence tension dans le groupe (75A, 75B, 75C, 75D)	U	Transformateur ampérométrique		
76	Indications display	U3	Régulateur de tours		
79	Connexion câbles	U4	Inverseur polarité commande à distance		
86	Sélecteur	U5	Bobine de décrochage		
86A	Confirmation sélection	U7	Protection moteur EP6		
87	Robinet de l'essence	V	Voltmètre tension soudage		
88	Seringue huile	V4	Commande inverseur polarité		
		V5	Indicateur pression huile		
		V7	Groupe contrôle moteur EP6		
		W1	Commutateur télécommande		



①

GB

F

USE AS A GENERATOR

REV.0-06/99

CT 230 SX
GE 6000 - 6500 SX/GS
GE 7000 SX/GA

M
37

✋ **It is strictly forbidden to connect the group to the public mains a/o to another source of electric power.**



WARNING

Sockets are not **self-locked**: tension is available immediately after starting also with no plug.



WARNING

The areas, **access** of which is forbidden to unqualified personel, are:
- the control switchboard (front), the exhaust of the endothermic engine.

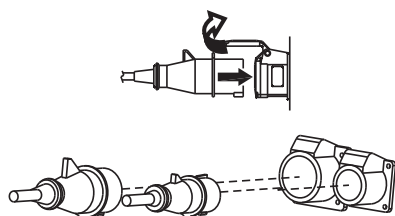
✋ At the beginning of every work, check the electric parameters and/or the controls placed on the front.

Make sure that the ground connection (12) is efficient (keep to installation local rules and/or to national laws), in order to integrate or ensure the working of various electric protection devices referring to the several distribution system TT/TN/IT, operation unnecessary for machine with isometer.
- See page M 20-21.

Check the voltmeter (N) shows the voltage three or single-phase has to be drawn.

Nominal voltage	Indicative no-load voltage
230V	+10%
400V	+10%

Connect up the machine, using proper plugs and cables in good condition to the AC socket (15) to draw single or three-phase power, or, by cables with adequate section, to the terminal board, placed inside the derivation box (Q3).



Using several sockets at the same time, the maximum power possible is that indicated on the data plate.

The max. continuous power of the generating set or the load current must not be exceeded.

THERMOPROTECTION

If you overload the genset the thermoprotection will automatically switch off.

If the thermoprotection is released, disconnect all the connected loads.



CLOSED

OPEN



CIRCUIT BREAKER

Reset the thermoprotection pressing the central pole.

When reset, connect the loads again.

In case the protection should act furtherly, check: the connections, the wires or others, and if necessary call the Assistance Service.

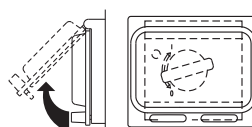


PRESS TO
RESET

Avoid to hold the central pole of the thermoprotection pressed for a long time.

Otherwise, in case of trouble, it will not click, **damaging** the generating set.

GROUND FAULT INTERRUPTER (GFI)



Turn on the GFI safety-switch (D) by pushing it upwards.

The GFI is a safety device which protects the circuit in the event of a malfunction. In this case the switch disconnects the three and single-phase circuit when in any part of the electric connections a current leakage of more than 30 mA occurs.





ATTENTION

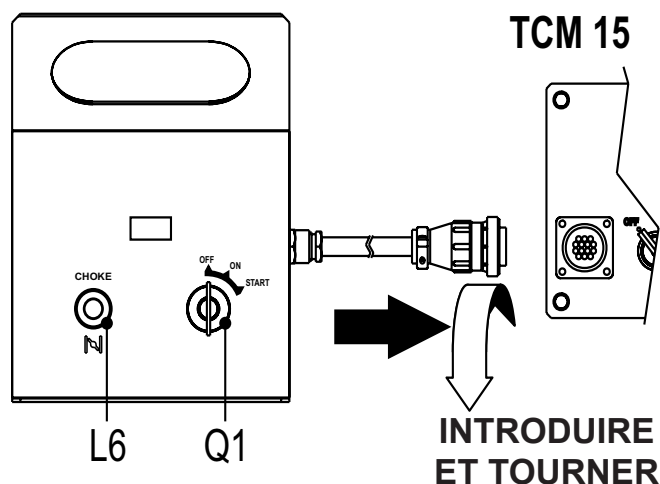
Quand on utilise le TCM 15 - 6 il n'est pas possible de brancher le cadre d'intervention automatique EAS

UTILISATION DE LA TCM 15

L'accouplement du TCM 15 avec le groupe électrogène prédisposé pour le démarrage à distance permet d'intervenir loin du groupe lui-même. La télécommande se relie au panneau frontal, avec une fiche multiple.

Le TCM15 a la fonction suivante:

- Démarrage (clé de démarrage Q1)
- Arrêt (clé de démarrage Q1)
- Commande choke (L6)



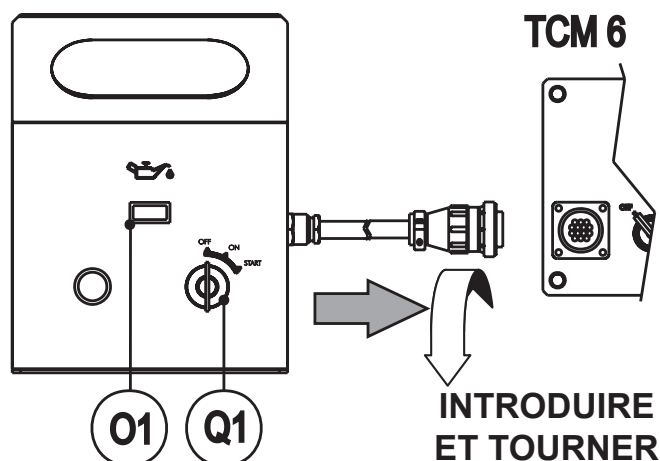
UTILISATION DE LA TELECOMMANDE TCM 6

L'accouplement du TCM 6 avec le groupe électrogène prédisposé pour le démarrage à distance permet d'intervenir loin du groupe lui-même. La télécommande se relie au panneau frontal, et/ou postérieur, avec une fiche multiple.

Le TCM 6 assure les fonctions suivantes:

- Démarrage (clé de démarrage Q1)
- Arrêt (clé de démarrage Q1)
- Indication basse pression huile (voyant lumineux O1).

Pour arrêter le groupe porter la clé sur la position "OFF".



N.B.: La position du sélecteur LOCAL START / REMOTE START (I6) sur les groupes électrogènes doit être sur la position "REMOTE START".

MOTEUR AVEC PROTECTION ES - EV

Les dispositifs ES ou EV assurent la protection du moteur en cas de basse pression de l'huile et haute température du moteur.

Le système est constitué d'une fiche électronique de commande et contrôle et d'un dispositif d'arrêt du moteur: solénoïd (ElettroStop), électrosoupape (ElettroValvola).

Les dispositifs entrent en fonction quand le moteur démarre et, en cas de basse pression d'huile et de haute température, arrêteront la machine et mettront en évidence la cause de l'arrêt avec le voyant haute température ou basse pression.

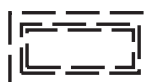
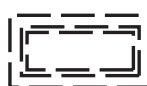
En cas de basse pression de l'huile, contrôler le niveau; si le niveau est correct, faire appel au service assistance. En cas de haute température contrôler qu'il n'y a pas de feuilles et/ou de chiffons dans les canalisations de l'air.

☞ **N.B.:** En cas d'utilisation comme groupe électrogène dans des climats particulièrement chauds et avec des charges proches du maximum, la protection pour haute température peut intervenir; dans ce cas réduire la charge.

Une fois éliminée la cause du problème, pour rétablir la protection il suffit de reporter la clé de démarrage (Q1) en position "OFF" et de faire repartir le moteur.



Haute température



Basse pression huile



NOTA BENE

LES PROTECTIONS MOTEUR N'INTERVIENNENT PAS EN PRESENCE D'HUILE DE QUALITE INFERIEURE PARCE QUE NON CHANGEES AUX INTERVALLES PREVUS DANS LE MANUEL D'EMPLOI ET ENTRETIEN DU MOTEUR.

I

GB

F Recherche des pannes

GE
Moteur dieselM
40.2

REV.3-07/06

<i>Problème</i>	<i>Cause possible</i>	<i>Remède</i>
MOTEUR		
Le moteur ne part pas	1) Sélecteur de démarrage (I6) (où il est monté) en position erronée 2) Bouton d'urgence (L5) pressé 3) Préchauffage (où il est monté) 4) Groupe de contrôle moteur ou clé de démarrage défectueux. 5) Batterie déchargée 6) Bornes câbles batterie lâches ou corrodées 7) Moteur de démarrage défectueux 8) Manque de carburant ou présence d'air dans le circuit d'alimentation 9) Avarie dans le circuit d'alimentation pompe défectueuse, injecteur bloqué, etc. 10) Filtre air ou carburant engorgés 11) Air dans le filtre gasole. 12) Dispositif arrêt moteur défectueux 13) Panne dans le circuit électrique de démarrage dans le tableau de commande du groupe.	1) Vérifier position 2) Débloquer 3) Phase de préchauffage des bougies manquée ou insuffisante Avarie dans le circuit, réparer. 4) Remplacer 5) Recharger ou remplacer. Contrôler le circuit charge batterie du moteur et du cadre automatique. 6) Serrer et nettoyer. Remplacer si corrodées. 7) Réparer ou remplacer. 8) Remplir réservoir, désaérer le circuit. 9) Demander l'intervention du Service d'Assistance. 10) Nettoyer ou remplacer. 11) Enlever l'air en remplissant le filtre de gasole. 12) Remplacer. 13) Contrôler et réparer.
Le moteur n'accélère pas. Vitesse inconstante.	1) Filtre air ou carburant engorgés. 2) Avarie dans le circuit d'alimentation pompe défectueuse, injecteur bloqué, etc. 3) Niveau huile trop haut. 4) Régulateur de vitesse moteur défectueux.	1) Nettoyer ou remplacer. 2) Demander l'intervention du Service Assistance. 3) Eliminer huile en excès. 4) Demander l'intervention du Service Assistance.
Fumée noire	1) Filtre air engorgé. 2) Surcharge. 3) injecteur défectueux. Pompe injection dérégulée.	1) Nettoyer ou remplacer. 2) Contrôler la charge branchée et diminuer. 3) Demander l'intervention du Service Assistance.
Fumée blanche	1) Niveau huile trop haut. 2) Moteur froid ou en fonctionnement prolongé avec peu ou sans charge 3) Segments et/ou cylindres usés.	1) Eliminer huile en excès. 2) Insérer la charge seulement avec moteur suffisamment chaud. 3) Demander l'intervention du Service Assistance.
Faible puissance rendue par le moteur	1) Filtre air engorgé. 2) Débit insuffisant de carburant, impuretés ou eau dans le circuit d'alimentation. 3) Injecteurs sales ou défectueux.	1) Nettoyer ou remplacer. 2) Contrôler le circuit d'alimentation, nettoyer et effectuer un nouveau ravitaillement. 3) Demander l'intervention du Service Assistance.
Basse pression huile	1) Niveau huile insuffisant 2) Filtre huile engorgé 3) Pompe huile défectueuse. 4) Disfonctionnement alarme.	1) Rétablir le niveau. 2) Remplacer filtre. 3) Demander l'intervention du Service Assistance. 4) Contrôler le senseur et le circuit électrique.
Haute température	1) Surcharge. 2) Ventilation insuffisante. 3) Liquide de refroidissement insuffisant (seulement pour moteurs refroidis par eau) 4) Radiateur eau ou huile engorgé (où il est monté) 5) Pompe de circulation eau défectueuse (seulement pour moteurs refroidis par eau) 6) Injecteurs défectueux. Pompe injection dérégulée. 7) Disfonctionnement alarme.	1) Contrôler la charge branchée et diminuer. 2) Contrôler ventilation de refroidissement et courroies de transmission y-relatives. 3) Rétablir le niveau. Contrôler qu'il n'y ait pas de pertes ou ruptures dans tout le circuit de refroidissement: tuyaux, manchons, etc. 4) Nettoyer ailettes de refroidissement du radiateur. 5) Demander l'intervention du Service Assistance. 6) Demander l'intervention du Service Assistance. 7) Contrôler le senseur et le circuit électrique.

<i>Problème</i>	<i>Cause possible</i>	<i>Remède</i>
GENERATOR		
Absence de tension en sortie	1) Commutateur de tension en position 0 2) Commutateur de tension défectueux 3) Intervention protection pour surcharge. 4) Intervention protection différentiel (interrupteur différentiel, relais différentiel). 5) Protections défectueuses. 6) Alternateur non excité. 7) Alternateur défectueux.	1) Vérifier position 2) Contrôler branchements et fonctionnement du commutateur. Réparer ou remplacer. 3) Contrôler la charge branchée et diminuer. 4) Contrôler que, sur toute l'installation: câbles, branchements, appareils connectés, il n'y ait pas de défauts d'isolation qui causent des courants de panne vers la terre. 5) Remplacer. 6) Effectuer l'essai d'excitation externe comme indiqué dans le manuel de l'alternateur. Demander l'intervention du Service Assistance. 7) Contrôler enroulements, diodes, etc. de l'alternateur (voir manuel de l'alternateur). Réparer ou remplacer. Demander l'intervention du Service Assistance.
Tension à vide trop basse ou trop haute	1) Vitesse de régime du moteur erronée. 2) Dispositif réglage de tension (où il est monté) dérégulé ou défectueux. 3) Alternateur défectueux.	1) Régler la vitesse à sa valeur nominale à vide. 2) Agir sur le dispositif de réglage comme indiqué dans le manuel de l'alternateur ou remplacer. Pour tout groupe électrogène avec double système de régulation, veuillez SVP réguler le circuit d'excitation comme expliqué sur le manuel d'instructions de l'alternateur. 3) Contrôler enroulements, diodes, etc. de l'alternateur (voir manuel de l'alternateur) Réparer ou remplacer. Demander l'intervention du Service Assistance.
Tension à vide correcte trop basse sous charge.	1) Vitesse de régime du moteur erronée à cause de surcharge 2) Charge avec $\cos \varphi$ inférieur à 0,8. 3) Alternateur défectueux.	1) Contrôler la charge branchée et diminuer. 2) Réduire ou rephaser la charge. 3) Contrôler enroulements, diodes, etc. de l'alternateur (voir manuel de l'alternateur). Réparer ou remplacer. Demander l'intervention du Service Assistance.
Tension instable	1) Contacts incertains 2) Irrégularité de rotation du moteur. 3) Alternateur défectueux.	1) Contrôler les branchements électriques et serrer. 2) Demander l'intervention du Service Assistance. 3) Contrôler enroulements, diodes, etc. de l'alternateur (voir manuel de l'alternateur). Réparer ou remplacer. Demander l'intervention du Service Assistance.



ATTENTION



LES PARTIES EN MOUVEMENT peuvent blesser

- Avoir du personnel qualifié pour effectuer l'entretien et le travail de recherche des pannes.
- Arrêter le moteur avant d'effectuer tout entretien de la machine. Quand la machine est en marche, faire ATTENTION aux parties en mouvement et chaudes (collecteurs et pots d'échappement, turbines et/ ou autres)- Pièces sous tension.
- Oter la carrosserie seulement si nécessaire pour effectuer l'entretien et la remettre quand l'entretien est terminé.
- Utiliser des instruments et vêtements.
- Ne pas modifier les parties composantes si non autorisées.
- Voir les notes contenues page M1.1



LES PARTIES CHAUDES peuvent causer des brûlures

AVIS

Par entretien aux soins de l'utilisateur on entend toutes les opérations de contrôle des parties mécaniques, électriques et des fluides sujets à usure ou consommation dans le cadre de l'usage normal de la machine.

En ce qui les fluides, doivent être considérées opérations d'entretien aussi les remplacements périodiques de ceux-ci et les remises à niveau éventuellement nécessaires.

Parmi les opérations d'entretien on inclut par contre aussi les opérations de nettoyage de la machine quand celles-ci s'effectuent périodiquement, en dehors du cycle normal de travail.

Parmi les activités d'entretien il ne faut pas considérer les réparations (ou le remplacement de pièces sujettes à pannes occasionnelles et le remplacement de composants électriques et mécaniques usés par suite de normale utilisation), de la part de Centres d'Assistance Autorisées.

Le remplacement de pneus (pour machines pourvues de chariot) est aussi à considérer réparation car n'est fourni en dotation aucun système de levage (crick).

Pour d'éventuels entretiens périodiques à exécuter à intervalles définis en heures de fonctionnement, se baser sur l'indication du compte-heures (M), où il est monté.

il est obligatoire de consulter les livrets d'USAGE ET ENTRETIEN du moteur et de l'alternateur.

VENTILATION

S'assurer qu'il n'y a pas d'obstructions dans les canalisations d'aspiration et d'échappement de l'alternateur, du moteur ou dans les coffres (chiffons, feuilles ou autre).

TABLEAUX ELECTRIQUES

Contrôler périodiquement l'état des câbles et des connexions. Nettoyer périodiquement avec un aspirateur. NE PAS UTILISER D'AIR COMPRIME.

AUTOCOLLANTS ET PLAQUES

Vérifier une fois par an tous les autoadhésifs et plaques avec avis; s'ils étaient illisibles et/ou manquaient, LES REMPLACER.

CONDITIONS PESANTES D'EXERCICE

Dans des conditions extrêmes d'exercice (arrêts et démarrages fréquents, milieu poussiéreux, climat froid, périodes prolongées de fonctionnement sans prélèvement de charge, combustible avec un contenu de soufre supérieur à 0,5%) effectuer l'entretien plus fréquemment.

BATTERIE SANS ENTRETIEN NE PAS OUVRIR LA BATTERIE

La batterie se recharge automatiquement par le circuit charge batterie fourni avec le moteur.

Contrôler l'état de la batterie de la couleur du voyant qui se trouve dans la partie supérieure.

- Couleur Verte: Batterie OK
- Couleur noire: Batterie être rechargé
- Couleur blanche: Batterie être remplacé



IMPORTANT



En faisant les opérations nécessaires de remisage, éviter que des substances polluantes, liquides, huiles épuisées, etc. ... apportent des dommages à personnes ou choses ou causent des effets négatifs à l'ambiance, à la santé ou à la sécurité dans le respect total des et/ou dispositions locales en vigueur.

MOTEUR et ALTERNATEUR FAIRE RÉFÉRENCE

AUX MANUELS SPÉCIFIQUES FOURNIS EN DOTATIONS.

Chaque maison constructrice de moteurs et alternateurs il prévoit entractes d'entretien et contrôles spécifiques:



NOTA BENE

LES PROTECTIONS MOTEUR N'INTERVIENNENT PAS EN PRESENCE D'HUILE DE QUALITE INFERIEURE PARCE QUE NON REGULIEREMENT CHANGEE AUX INTERVALLES PREVUS.



ATTENTION

- Toutes les opérations d'entretien sur le groupe électrogène prévu pour l'intervention automatique doivent être effectuées avec le cadre en modalité RESET.
- Les opérations d'entretien sur les cadres électriques de l'installation doivent être effectuées en complète sécurité, en sectionnant toutes les sources d'alimentation extérieure: RESEAU, GROUPE ET BATTERIE.

Pour les groupes électrogènes prévus pour l'intervention automatique, en plus d'exécuter toutes les opérations d'entretien périodique établies pour une utilisation normale, il faut faire quelques opérations nécessaires pour le type particulier d'emploi; le groupe électrogène doit en effet être continuellement disposé au fonctionnement même après de longues périodes d'inactivité.

ENTRETIEN GROUPES À INTERVENTION AUTOMATIQUE

	TOUTE LE SEMAINES	TOUS LES MOIS ET/OU APRES INTERVENTION SUR LA CHARGE	TOUS LES ANS
1. Cycle de TEST ou TEST AUTOMATIQUE pour tenir le groupe électrogène constamment opératif	A VIDE X	AVEC CHARGE X	
2. Contrôler tous les niveaux: huile moteur, niveau carburant, électrolyte batterie; le rétablir si besoin est	X	X	
3. Contrôle connexions électriques et nettoyage cadre de commande		X	X

☞ **Effectuer la vidange huile moteur au moins une fois par an, même si la nombre d'heures demandé n'a pas été atteint.**

Au cas où l'on n'utiliserait pas la machine pendant plus de 30 jours, s'assurer que le milieu où elle est remisee garantisse un abri des sources de chaleur, changements météorologiques ou tout ce qui peut provoquer rouille, corrosion ou dommages en général.

☞ Avoir du personnel **qualifié** pour effectuer les opérations nécessaires de remisage

MOTEURS A ESSENCE

Faire partir le moteur: il fonctionnera jusqu'à ce qu'il s'arrête pour manque de carburant.

Vidanger l'huile de la base moteur et la remplir d'huile neuve (voir page M 25).

Verser environ 10 cc d'huile dans le trou de la bougie et visser la bougie après avoir tourné plusieurs fois l'arbre du moteur.

Tourner l'arbre moteur lentement jusqu'à sentir une certaine compression, puis le laisser.

Si la batterie était montée pour le démarrage électrique, la débrancher.

Nettoyer soigneusement la carrosserie et toutes les autres parties de la machine.

Protéger la machine avec une housse en plastique et la remiser dans un endroit sec.

MOTEURS DIESEL

Pour de brèves périodes on conseille, tous les 10 jours environ, de faire fonctionner la machine à pleine charge pendant 15-30 minutes pour une répartition correcte du lubrifiant, pour recharger la batterie et pour prévenir d'éventuels blocages du système d'injection. Pour de longues périodes d'inutilisation, s'adresser aux centres d'assistance du fabricant de moteurs. Nettoyer soigneusement la carrosserie et toutes les autres parties de la machine.

Protéger la machine avec une housse en plastique et la remiser dans un endroit sec.



IMPORTANT



En faisant les opérations nécessaires de remisage, éviter que des substances polluantes, liquides, huiles épuisées, etc. apportent des dommages à personnes ou choses ou causent des effets négatifs à l'ambiance, à la santé ou à la sécurité dans le respect total des et/ou dispositions locales en vigueur.

☞ Avoir du personnel **qualifié** pour effectuer les opérations nécessaires de mise hors d'usage. Par mise hors d'usage on entend toutes les opérations à effectuer, à charge de l'utilisateur, quand l'emploi de la machine est arrivé à terme.

En cas de besoin pour les instructions de premier secours et les mesures anti-incendie, voir page M2.5.

Ceci comprend les opérations de démontage de la machine, la subdivision des divers éléments pour une réutilisation successive ou pour le démantèlement différencié, l'éventuel emballage et transport de ces éléments jusqu'à la livraison à la Société de démantèlement, au magasin, etc.

Les diverses opérations de mise hors d'usage comportent la manipulation de fluides potentiellement dangereux comme les huiles lubrifiantes et électrolyte de batterie.

Le démontage de pièces métalliques, qui pourraient causer coupures et/ou lacérations, doit être effectué avec des gants et/ou des outils appropriés.

Le démantèlement des divers composants de la machine doit être effectué en conformité avec les normes de loi et/ou dispositions locales en vigueur.

Une attention particulière doit être apportée au démantèlement de: huiles lubrifiantes, électrolyte batterie, carburant, liquide de refroidissement.

L'utilisateur de la machine est responsable du respect des normes de protection ambiante quant au démantèlement de la machine mise hors d'usage ou de ses parties composantes.

Au cas où la machine est mise hors d'usage sans démontage préalable de ses parties, il est prescrit de toute manière que soient enlevés:

- carburant du réservoir
- huile lubrifiante du moteur
- liquide de refroidissement du moteur
- batterie

N.B.: L'Usine intervient dans la phase de mise hors d'usage **seulement** pour les machines qui sont, éventuellement, retirées comme d'occasion ou si elles s'avèrent, pour leur réparation (livrées à notre Service Assistance interne), trop onéreuses et ne pouvant pas être reconditionnées, naturellement avec autorisation préalable.

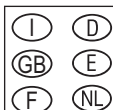


IMPORTANT



En faisant les opérations nécessaires de mise hors d'usage, éviter que des substances polluantes, liquides, huiles épuisées, etc. apportent des dommages à personnes ou choses ou causent des effets négatifs à l'ambiance, à la santé ou à la sécurité dans le respect total des et/ou dispositions locales en vigueur.





GE 6000/6500 SX/GS
GE 7000 SX/GA

M
60
REV.0-10/04

Legenda schema elettrico

A : Alternatore
B : Supporto connessione cavi
D : Interruttore differenziale
F : Fusibile
G : Presa 400V trifase
H : Presa 230V monofase
I : Presa 110V monofase
M : Contatore
N : Voltmetro
G1 : Trasmettitore livello carburante
L1 : Pressostato
M1 : Spia riserva carburante
N1 : Spia carica batteria
O1 : Spia pressostato
R1 : Motorino avviamento
S1 : Batteria
U1 : Regolatore tensione batteria
V1 : Unità controllo elettrovalvola
Z1 : Elettrovalvola
Z2 : Interruttore magnetotermico
B3 : Connettore E.A.S.
N3 : Relè
P4 : Protezione termica
Y5 : Commutatore Serie/Parallelo
H6 : Elettropompa carburante 12V c.c.
I6 : Selettore Start Local/Remote

Electrical system legende

A: Alternator
B: Wire connection unit
D: G.F.I.
F: Fuse
G: 400V 3-phase socket
H: 230V 1phase socket
I: 110V 1-phase socket
M: Hour-counter
N: Voltmeter
G1: Fuel level transmitter
L1: Oil pressure switch
M1: Fuel warning light
N1: Battery charge warning light
O1: Oil pressure warning light
R1: Starter motor
S1: Battery
U1: Battery charge voltage regulator
V1: Solenoid valve control PCBT
Z1: Solenoid valve
Z2: Thermal magnetic circuit breaker
B3: E.A.S. connector
N3: Relay
P4: Circuit breaker
Y5: Commutator/switch, series/parallel
H6: Fuel electro pump 12V c.c.
I6: Start Local/Remote selector

Legende des schemas electriques

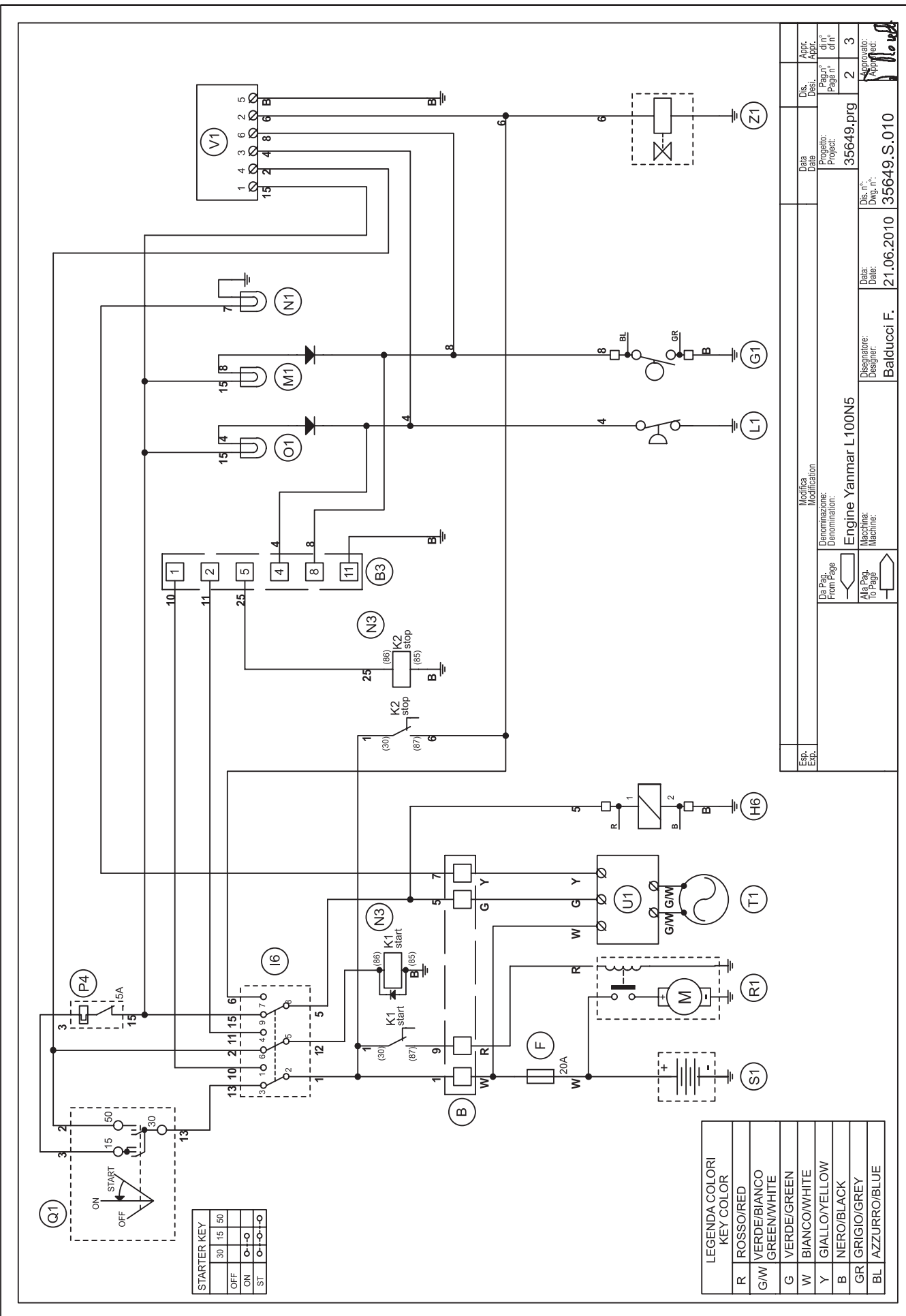
A : Alternateur
B : Connexion câbles
D : Interrupteur différentiel
F : Fusible
G : Prise 400V triphasé
H : Prise 230V monophasé
I : Prise 110V monophasé
M : Compte-heures
N : Voltmètre
G1 : Niveau carburant
L1 : Pressostat huile
M1 : Voyant réserve carburant
N1 : Voyant charge batterie
O1 : Voyant pressostat
R1 : Moteur de démarrage
S1 : Batterie
U1 : Régulateur tension batterie
V1 : Unité de contrôle électrosoupape
Z1 : Electrosoupape
Z2 : Interrupteur magnétothermique
B3 : Connecteur E.A.S.
N3 : Relais
P4 : Protection thermique
Y5 : Commutateur Série/Parallèle
H6 : Electropompe carburant
I6 : Selecteur Start Local/Remote

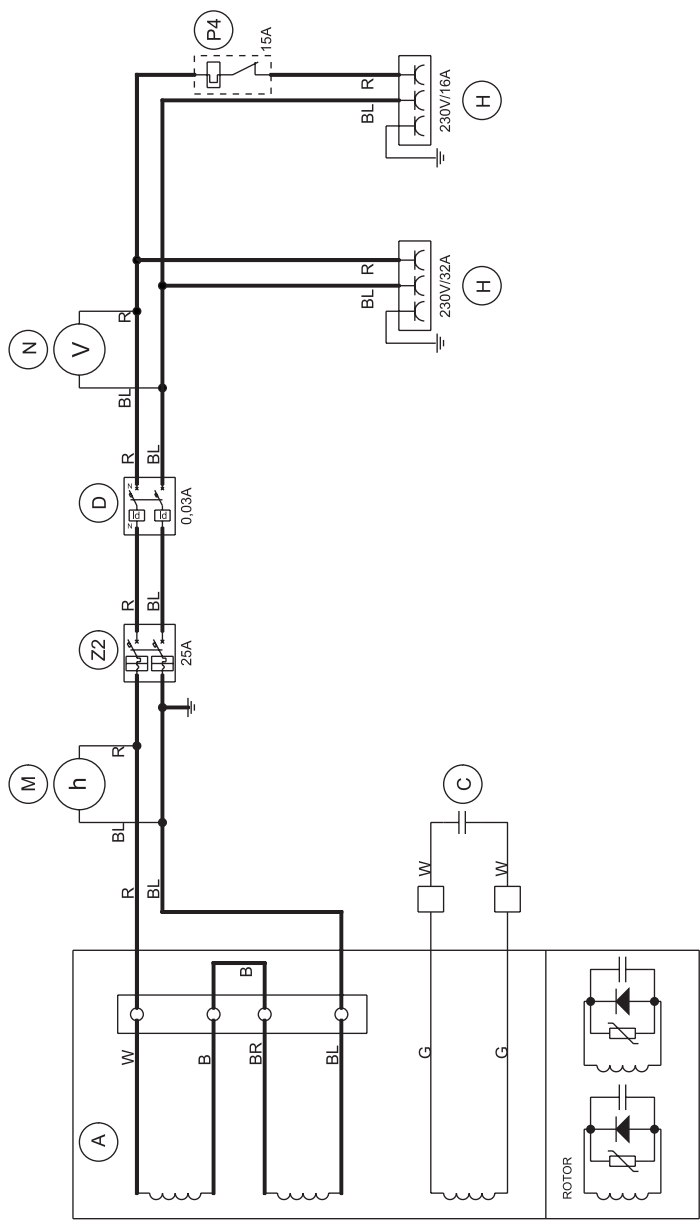
Stromlaufplan-Referenzliste

A Generator
B Klemmleiste
D FI-Schalter (GFI)
F Sicherung
G Steckdose 400V 3-phasig
H Steckdose 230V 1-phasig
I Steckdose 110V 1-phasig
M Stundenzähler
N Voltmeter
G1 Füllstandssensor Kraftstoff
L1 Öldruckschalter
M1 Warnleuchte Kraftstoff
N1 Warnleuchte Batterieladung
O1 Warnleuchte Öldruck
R1 Anlasser
S1 Batterie
U1 Laderegler Batterie
V1 Steuereinheit Magnetventil
Z1 Magnetventil
Z2 Thermomagnetschalter (Si-Automat)
B3 Steckdose EAS/Fernstart
N3 Relais
P4 Thermosicherung
Y5 Anzeige Wassertemperatur
H6 Kraftstoffpumpe 12V
I6 Umschalter Fernstart

Leyenda esquema eléctrico

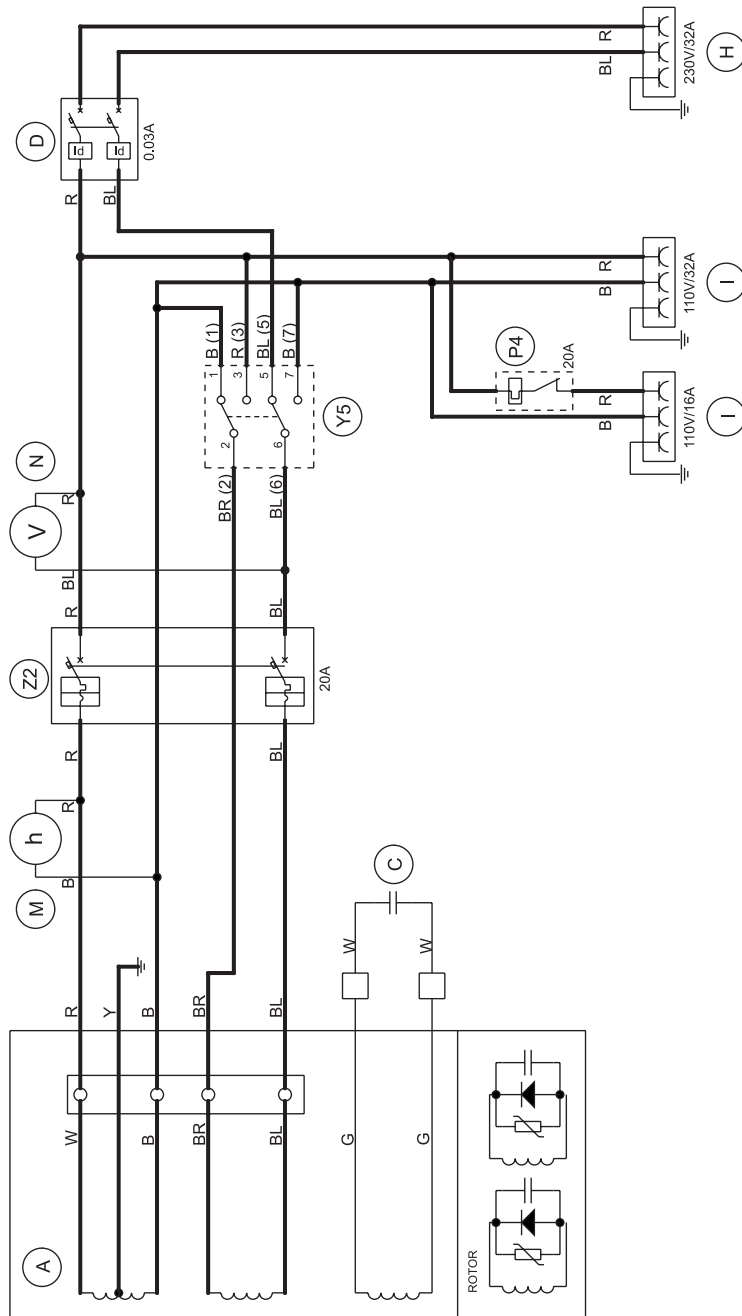
A : Alternador
B : Soporte conexión cables
D : Interruptor diferencial
F : Fusible
G : Toma 400V trifásica
H : Toma 230V monofásica
I : Toma 110V monofásica
M : Cuentahoras
N : Voltímetro
G1 : Captador nivel carburante
L1 : Presostato
M1 : Piloto reserva carburante
N1 : Piloto carga batería
O1 : Piloto presostato
R1 : Motor arranque
S1 : Batería
U1 : Regulador tensión batería
V1 : Unidad control electroválvula
Z1 : Electroválvula
Z2 : Interruptor magnetotérmico
B3 : Conector E.A.S.
N3 : Relé
P4 : Protección térmica
Y5 : Contactor Serie/Paralelo
H6 : Electrobomba carburante 12 V c.c.
I6 : Selector Start Local/Remote





LEGENDA COLORI KEY COLOR	
R	ROSSO/RED
B	NERO/BLACK
BL	BLU/BLUE
BR	MARRONE/BROWN
G	GRIGIO/GREY
W	BIANCO/WHITE

A. Eliminato avvolgimento carica batteria.		23.02.2006		N.L.	
Modifica Modification		Dis. Date		Dis. Appr.	
Da Pag. 1		Progetto: 35640.prg		3	
From Page 1		Project:		Page n° of n°	
Denominazione: AUX. (230Mx2) DMT		Dis. n°: 35640.S.020-A		3	
Alta Pag. 1		Disegnatore: Leporace N.		3	
To Page 1		Date: 12.12.2003		Approved: 10/20/06	
Macchina: -		Machine: -		Approved: 10/20/06	

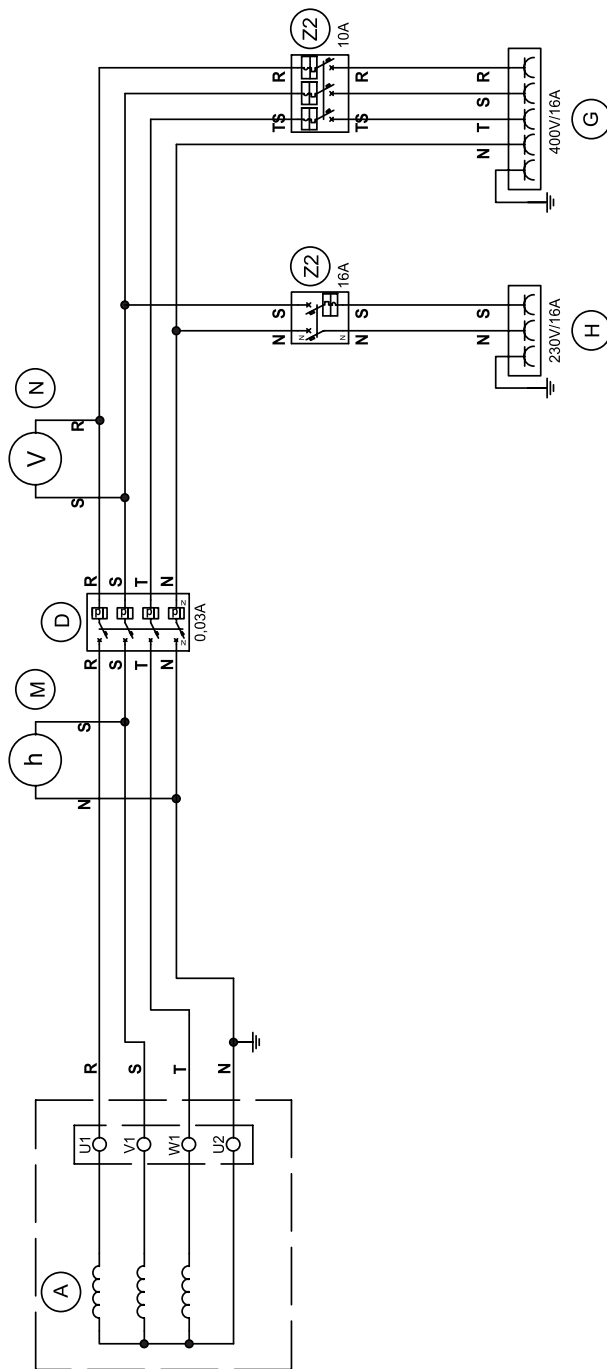


110V POSITION 230V POSITION



LEGENDA COLORI KEY COLOR	
R	ROSSO/RED
B	NERO/BLACK
BL	BLU/BLUE
BR	MARRONE/BROWN
G	GRIGIO/GREY
W	BIANCO/WHITE

A Eliminato avvolgimento carica batteria.		23.02.2006		N.L.	
Espr.	Modifica	Data	Dis.	Dis.	Dis.
Exp.	Modification	Date	Desi.	Desi.	Desi.
Da Pag. 1		Progetto: 35641.prg		Pag. n° 3	
Denominazione: Aux. (230M/110Mx2 CTE) DMT		Project: 35641.prg		Page n° of n° 3	
Disegnatore: Designer: Leporace N.		Dis. n°: 35641.S.020-A		Approvato: Approved: 23.02.2006	
Macchina: Machine:		Dwg. n°:		Page n° of n°	



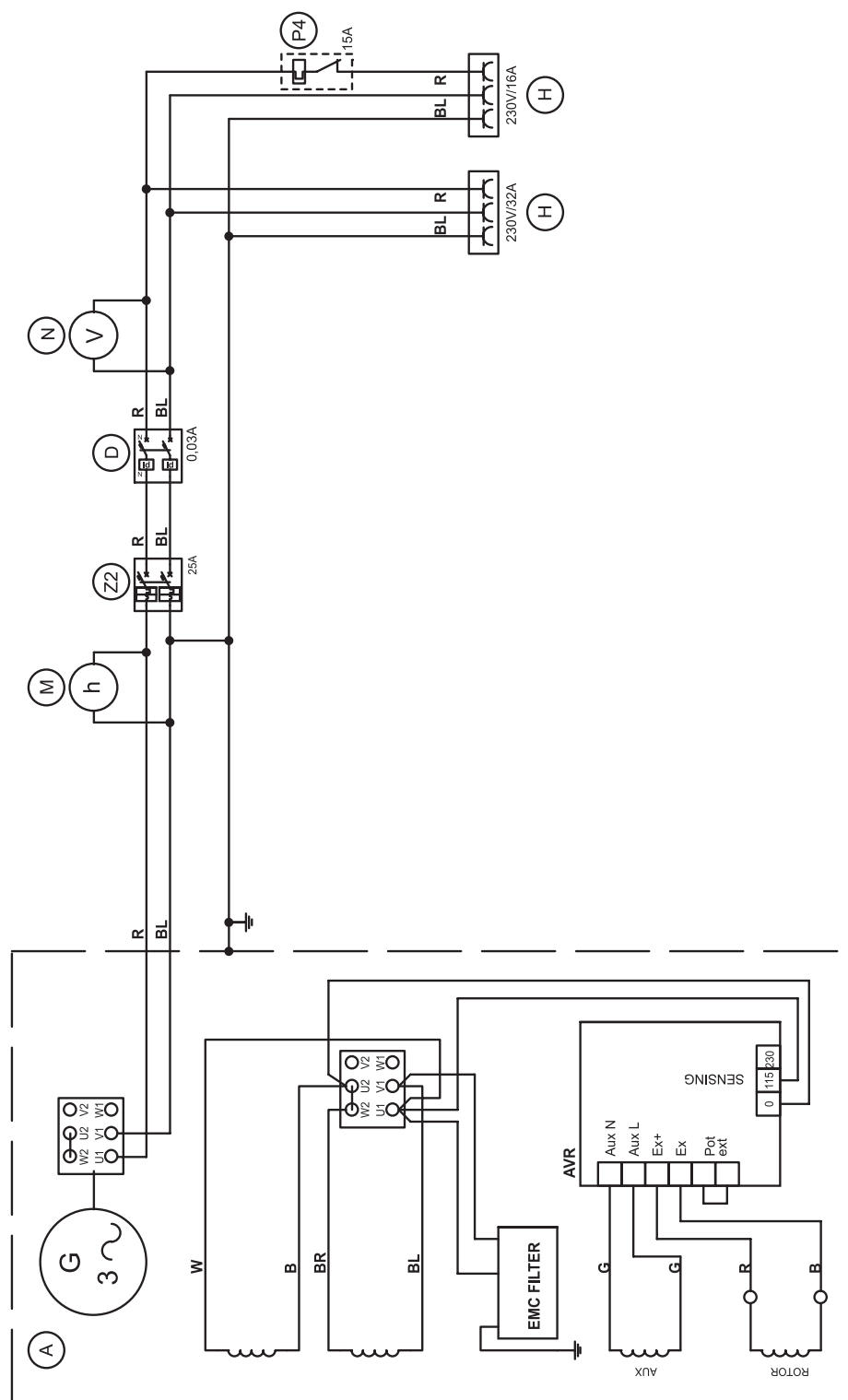
Esq. Exp.	Modifica Modification	Data Date	Dis. Desi.	Appr. Appr.
	Denominazione: Denomination:	Progetto: Project:	Dis. n° Page n°	Appr. n° Page n°
	Da Pag. From Page	35645.prg	3	3
	Alta Pag. To Page	Dis. n° Dwg. n°	Disegnatore: Designer:	Approvato: Approved:
	Aux. (400T/230M) DM	23.02.2006	Leporace N.	35645.S.020
	Macchina: Machine:			

- (I) Schema elettrico
 (GB) Electric diagram
 (F) Schemas électriques

GE 6000 SX/GS-AVR
(230M vers.)

M
61.5

REV.0-12/12



LEGENDA COLORI KEY COLOR	
R	ROSSO/RED
B	NERO/BLACK
BL	BLU/BLUE
BR	MARRONE/BROWN
G	GRIGIO/GREY
W	BIANCO/WHITE

[illegible]

REV.0-01/04	I Introduzione tavole ricambi GB Spare parts list F Pieces de rechange	D Ersatzteile E Tablas de recambios NL	R 1
-------------	---	---	----------------------

La MOSA è in grado di soddisfare ogni richiesta di pezzi di ricambio.

Se si desidera mantenere in efficienza la macchina, sempre nel caso di riparazione che comportino sostituzioni di pezzi MOSA, si deve pretendere che vengano usati solo parti di ricambio originali.

MOSA guarantees that any request for spare parts will be satisfied.

To keep the machine in full working order, when replacement of MOSA spare parts is required, always ask for genuine parts only.

MOSA est en mesure de satisfaire toute demande de pièces de rechange.

Si l'ont veut garder l'appareil en bonne condition de fonctionnement, dans le cas de réparations qui comportent le remplacement de pièces, on doit exiger que soient employées des pièces d'origine MOSA.

MOSA kann jedes Verlangen von Ersatzteilen befriedigen.

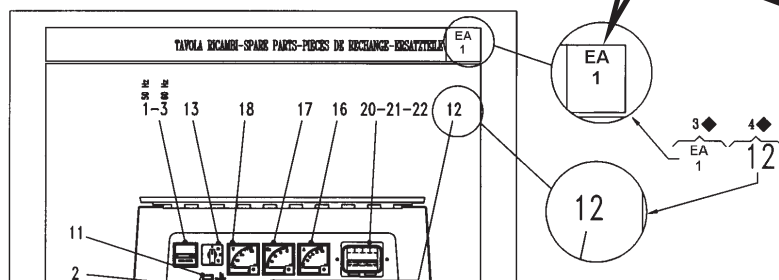
Wenn man die Maschine arbeitsfaehig halten will, im Falle von Reparaturen, die den Ersatz von MOSA-Teilen benoetigen, muss man immer originale MOSA Ersatzteile fordern.

MOSA está capacitada para satisfacer cualquier pedido de piezas de recambio.

Si se desea mantener la máquina en un funcionamiento eficaz, se debe usar siempre recambios originales, cuando es preciso sustituir piezas MOSA.

Per ordinare le parti di ricambio indicare - When ordering the spare parts, it is recommended to indicate - Pour commander les pièces de rechange, indiquer - Zur Bestellung der Teile muss man - Para hacer un pedido de piezas de recambio indicar:

- 1) * n. di matricola / serial number / matricule de la machine / Seriennummer / n. de matrícula
- 2) * tipo motosaldatrice e/o gruppo elettrogeno / model of welder and/or generating set / type de motosoudeuse et/ou groupe électrogène / Typ des Schweißgeräts und/oder Stromerzeugers / tipo motosoldadora y/o grupo electrógeno
- 3) ♦ n. tavola / n. table / n. table / taflnummer / n. tabla
- 4) ♦ n. posizione / n. position / n. position / positionnummer / n. posición
- 5) quantitativo / quantity / quantité / Menge / cantidad



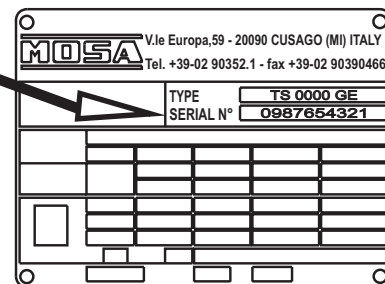
Il dati richiesti si trovano sulla targa dati situata sulla struttura della macchina ben visibile e di facile consultazione.

The requested data are to be found on the data plate located on the machine structure, quite visible and easy to consult.

Les données demandées se trouvent sur la plaque des données, située sur la structure de la machine, bien visible et facile à consulter.

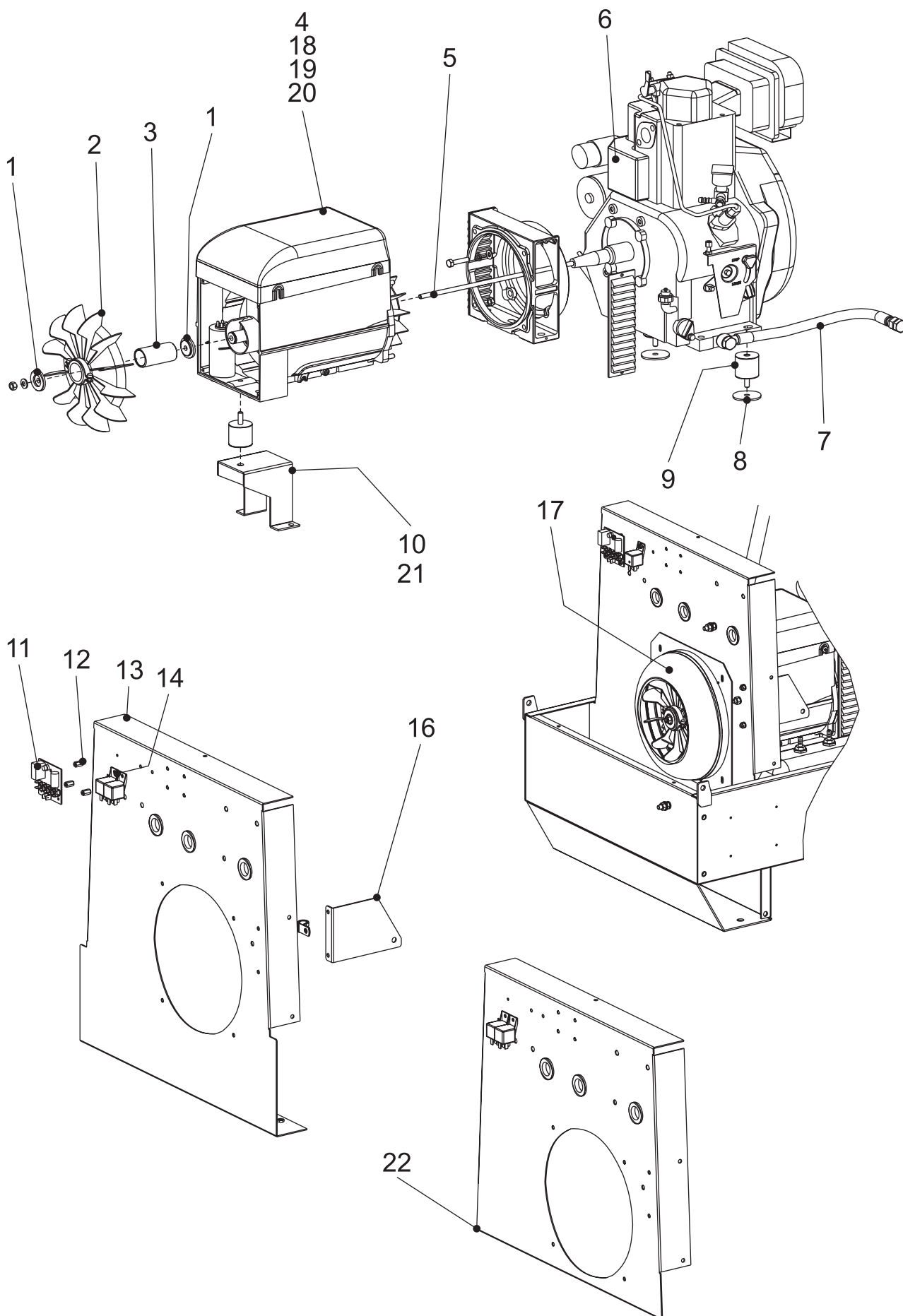
Die verlangten Daten sind auf der Datenplatte, die sichtbar und leicht zu verstehen an der Maschinestruktur gehoert.

Los datos solicitados se hallan en la placa de datos situada en la estructura de la máquina en un lugar visible y de fácil consulta. *



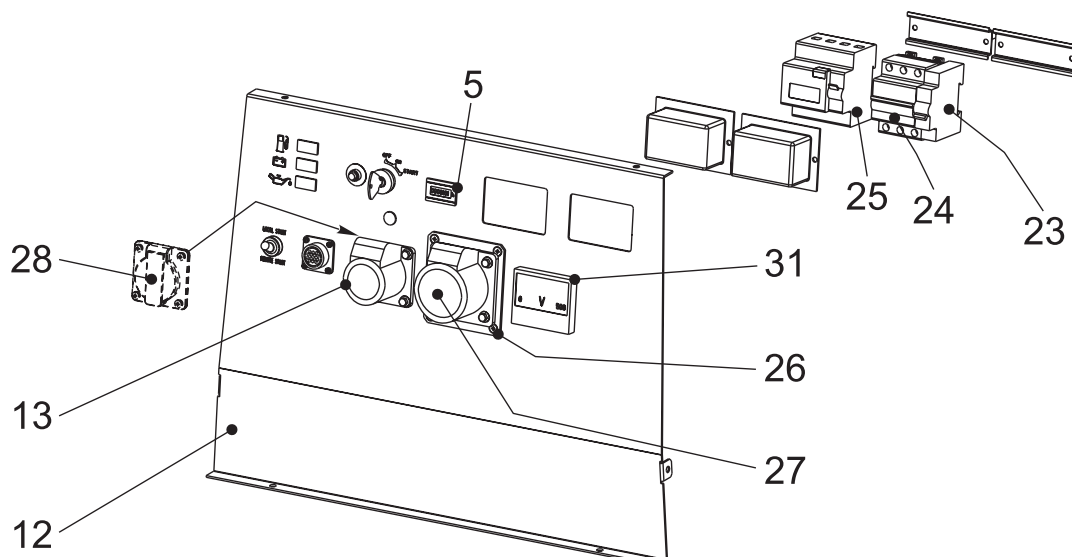
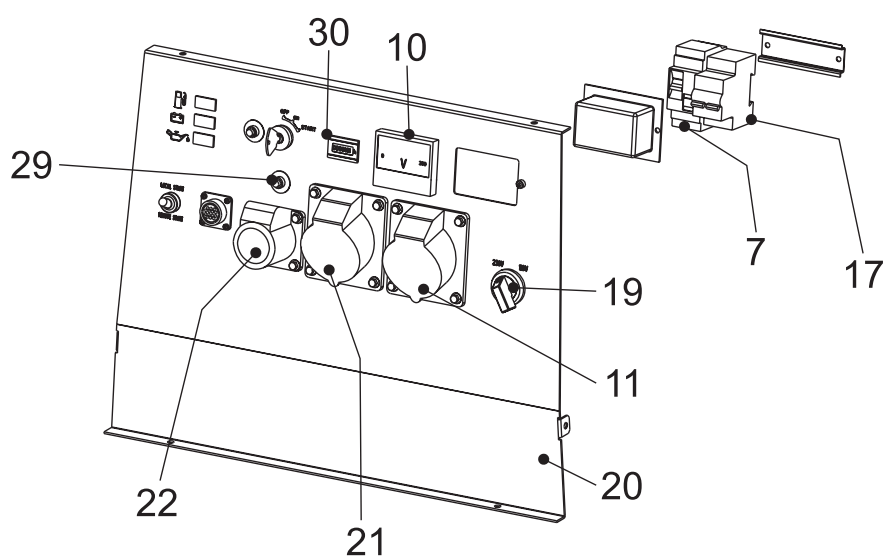
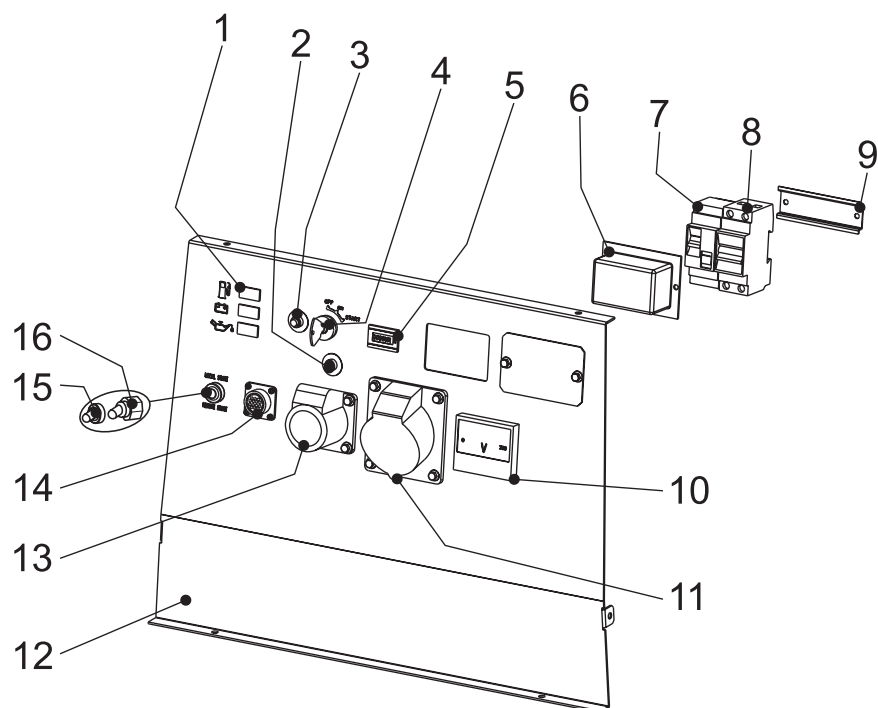
LEGENDA NOTE - ABBREVIATIONS AND SYMBOLS - LEGENDE DES NOTES - NOTENERKLAERUNG - LEYENDA NOTAS:

- (EV) Specificare all'ordine il tipo di motorizzazione e le tensioni ausiliarie - When ordering, specify the engine type and the auxiliary voltage - Type de moteur et/ou tensions auxiliaires doivent être spécifiés à la commande - Motortyp und Hilfsspannungen beim Auftrag angeben - Especificar en el pedido el tipo de motor y las tensiones auxiliares
- (ER) Solo motore con avviamento a strappo - Engine with recoil starter only - Moteur avec démarrage à cordelette seulement - Nur bei Motor mit Reversierstart - Sólo motor con arranque por tirón
- (ES) Solo motore con avviamento elettrico - Engine with electric starter only - Moteur avec démarrage électrique seulement - Nur bei Motor mit Elektrostart - Sólo motor con arranque eléctrico
- (VE) Solo versione E.A.S. - E.A.S version only - Version E.A.S. seulement - Nur bei E.A.S Ausfuehrung - Sólo versión E.A.S.
- (QM) Specificare all'ordine la quantità in m - When ordering, specify the length in meters - A la commande spécifier la longueur en mètres - Beim Auftrag die Laenge in Metern angeben - Especificar en el pedido la cantidad en m
- (VS) Solo versioni speciali - Special version only - Versions spéciales seulement - Nur bei Sonderausfuehrungen - Sólo versiones especiales
- (SR) Solo a richiesta - By request only - Sur demande seulement - Nur auf Wunsch - Sólo bajo pedido



Ⓘ Ricambi	Ⓓ Ersatzteile	GE 6000 SX/GS	HP
ⒼB Spare parts	Ⓔ Tabla de recambios	GE 6500 SX/GS	42.1
Ⓕ Pièces de rechange	Ⓖ NL		REV.3-12/12

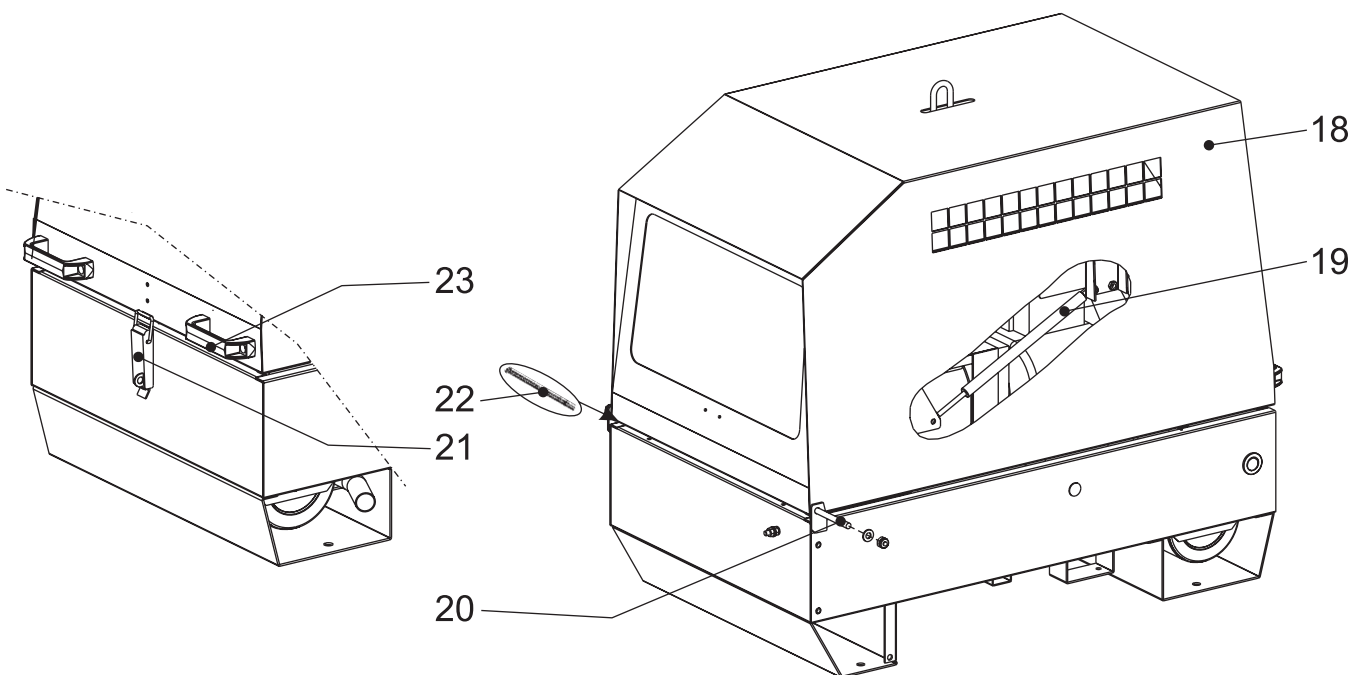
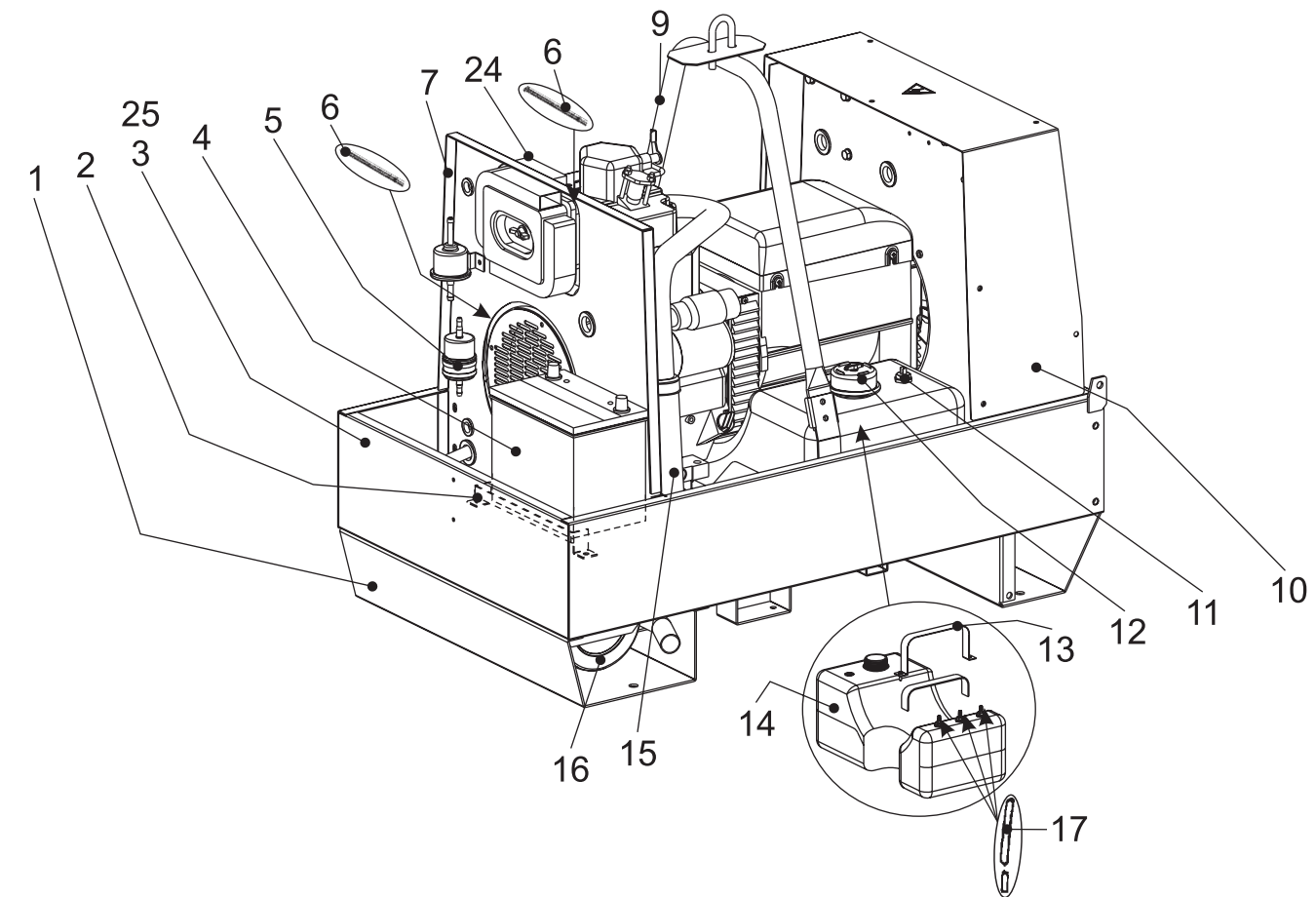
Pos.	Cod.	Descr.	Note
1	M356403038	RONDELLA DI SICUREZZA	
2	M105111290	VENTOLA CON FASCETTA	
3	M356323039	DISTANZIALE FISS. VENTOLA	
4	M256703100	ALTERNATORE	fino a REV.10/04 Del.26/06 - 01/03/06
4	M356403100	ALTERNATORE	GE 6000 230Mx2 - da REV.1-09/06 Del.26/06 - 01/03/06
5	M356403036	TIRANTE	
6	M356402200	MOTORE YANMAR L100N	da REV.2-01/09 Del.44/08 - 25/2/08
6	MHP0152200	MOTORE YANMAR L100AE-DEG	da REV.1-09/06 Del.26/06 - 01/03/06
			fino a REV.1-09/06 Del.44/08 - 25/2/08
6	M372802200	MOTORE YANMAR L100AE-DEG	fino a REV.0-10/04 Del.26/06 - 01/03/06
7	M372802212	TUBO SCARICO OLIO	
8	M372802038	RONDELLA DI BLOCCAGGIO	
9	M356321035	ANTIVIBRANTE	
10	M356403101	SUPPORTO ALTERNATORE	
11	M209719850	SCHEDA EV/ES	
12	M282009807	DISTANZ. ISOLANTE PER SCHEDE	
13	M356408218	PARATIA ALTERNATORE	
14	M306479199	RELE' AVV. ELETTRICO	
15	M256022275	REGOLATORE DI TENSIONE	fino a REV.0-10/04 Del.26/06 - 01/03/06
16	M356401105	STAFFA FISSAGGIO MOLLA A GAS	
17	M356746010	CONVOGLIATORE ARIA	
18	M356413100	ALTERNATORE	GE 6000 230M 110M - da REV.1-09/06 Del.26/06 - 01/03/06
19	M356453100	ALTERNATORE	GE 6500 400T 230M - da REV.1-09/06 Del.26/06 - 01/03/06
20	M356503100	ALTERNATORE	GE 6000 AVR 230Mx2 - da REV.3-12/12 Del.137/12 - 03/12/12
21	M356503101	STAFFA SUPP. ALTERNATORE	GE 6000 AVR 230Mx2 - da REV.3-12/12 Del.137/12 - 03/12/12
22	M356508218	PARATIA ALTERNATORE	GE 6000 AVR 230Mx2 - da REV.3-12/12 Del.137/12 - 03/12/12
Pos.	Cod.	Descr.	Note
1	M356403038	LOCKING WASHER	
2	M105111290	FAN	
3	M356323039	FIXING FAN SPACER	
4	M256703100	ALTERNATOR	up to REV.0-10/04 Del.26/06 - 01/03/06
4	M356403100	ALTERNATOR	GE 6000 230Mx2 - from REV.1-09/06 Del.26/06 - 01/03/06
5	M356403036	TIE-ROD	
6	M356402200	YANMAR ENGINE L100N	from REV.2-01/09 Del.44/08-25/2/08
6	MHP0152200	YANMAR ENGINE L100AE-DEG	from REV.1-09/06 Del.26/06 - 01/03/06
			up to REV.1-09/06 Del.44/08-25/2/08
6	M372802200	YANMAR ENGINE L100AE-DEG	up to REV.0-10/04 Del.26/06 - 01/03/06
7	M372802212	OIL EXHAUST PIPE	
8	M372802038	STOP WASHER	
9	M356321035	VIBRATION DAMPER	
10	M356403101	ALTERNATOR SUPPORT	
11	M209719850	PCB EV/ES	
12	M282009807	SPACER	
13	M356408218	ALTERNATOR WALL	
14	M306479199	RELAY, ELECTRIC START	
15	M256022275	VOLTAGE REGULATOR	up to REV.0-10/04 Del.26/06 - 01/03/06
16	M356401105	SPRING BRACKET	
17	M356746010	SHROUD FOR FAN	
18	M356413100	ALTERNATOR	GE 6000 230M 110M - from REV.1-09/06 Del.26/06 - 01/03/06
19	M356453100	ALTERNATOR	GE 6500 400T 230M - from REV.1-09/06 Del.26/06 - 01/03/06
20	M356503100	ALTERNATOR	GE 6000 AVR 230Mx2 - from REV.3-12/12 Del.137/12 - 03/12/12
21	M356503101	ALTERNATOR SUPPORT	GE 6000 AVR 230Mx2 - from REV.3-12/12 Del.137/12 - 03/12/12
22	M356508218	ALTERNATOR WALL	GE 6000 AVR 230Mx2 - from REV.3-12/12 Del.137/12 - 03/12/12



Ⓘ Ricambi	Ⓓ Ersatzteile	GE 6000 SX/GS	HP
ⒼB Spare parts	Ⓔ Tabla de recambios	GE 6500 SX/GS	43.1
Ⓕ Pièces de rechange	Ⓖ NL		REV.4-12/12

Pos.	Cod.	Descr.	Note
1	M1302040	SPIA ROSSA 12V	Fino a REV.1-09/06-Del.287-11/01/08
1	M1302500	SPIA ROSSA 12V	Da REV.2-02/08-Del.287-11/01/08
2	M155307107	DISGIUNTORE TERMICO 15A-250V	
3	M352007109	PROTEZIONE TERMICA 5A	
4	M107302460	STARTER A CHIAVE	
5	M105511810	CONTAORE 230V 50Hz IP65	
6	M232027130	CAPPUCCIO PROTEZIONE I.D.	
7	M220237105	Vedi Cod.256007105	GE 6000
8	M256707325	INT.MAGNETOTERMICO 2P 25A-B	GE 6000 230 Version
9	M232027036	GUIDA	
10	M103011310	VOLTMETRO FONDO SCALA 300V	
11	M105111520	PRESA CEE 220V MONOF. 2P+T	
12	M356407020	FRONTALE	
13	M307017240	PRESA 220V 16A	
14	M35640C030	GR. CAVI EAS	Fino a REV.2-02/08 Del.39/11-29/3/11
14	M35649C030	GR. CAVI EAS	Da REV.3-11/11-Del.39/11-29/3/11
15	M102042740	CAPPUCCIO	
16	M102013290	COMMUTATORE	Fino a REV.2-02/08 Del.39/11-29/3/11
16	M107509902	COMMUTATORE TRIPOLARE	Da REV.3-11/11-Del.39/11-29/3/11
17	M256127325	INTERRUT.MAGNETOTERMICO 2P 20A	GE 6000 230/110V Version
19	M256417315	COMMUTATORE DI LINEA	GE 6000 230/110V Version
20	M356417020	FRONTALE	GE 6000 230/110V Version
21	M105111530	PRESA CEE 32A 110V 2 P+T	GE 6000 230/110V Version
22	M307047250	PRESA CEE 110V 16A 2 P+T	GE 6000 230/110V Version
23	M734507325	INTER.MAGNETOTERMICO 16A 1P+N	
24	M256557325	INTERRUT.MAGNETOTERM. 3P 10A	
25	M105111540	Vedi Cod.219937105	
26	M734517032	PIASTRINA RIDUZIONE	
27	M305907270	PRESA CEE 16A 400V 3P+N+T	
28	M259107241	PRESA SCHUKO 16A 230V - 2P+T	GE 6500 Schuko Version
29	M306467107	DISGIUNT. TERMICO 20AMP 250V	GE 6000 230/110V Version
30	M356317330	CONTAORE 110V 50Hz	GE 6000 230/110V Version
31	M105111550	VOLTMETRO FS 500V	

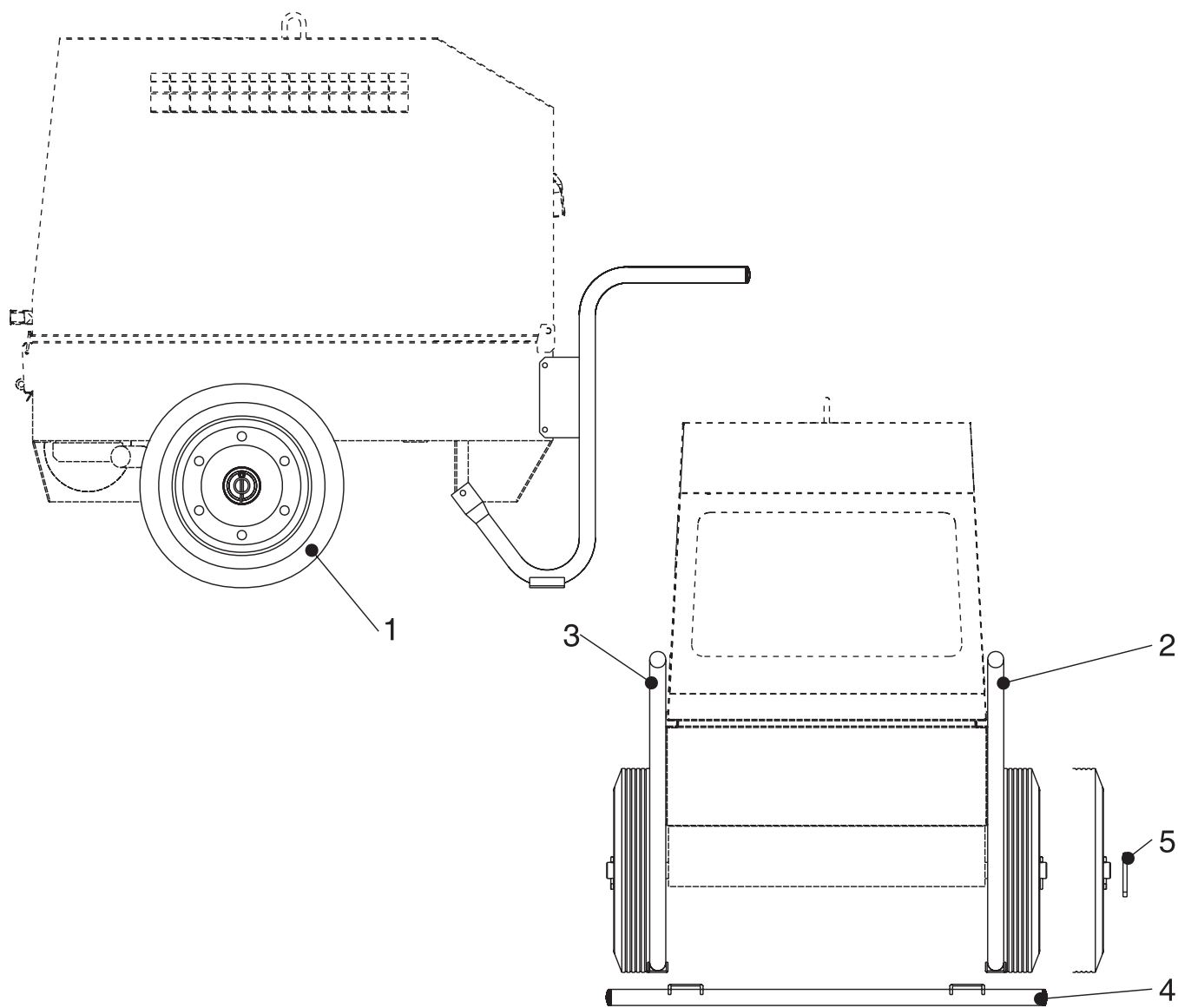
Pos.	Cod.	Descr.	Note
1	M1302040	RED WARNING LIGHT 12V	Up to REV.1-09/06-Del.287-11/01/08
1	M1302500	RED WARNING LIGHT 12V	From REV.2-02/08-Del.287-11/01/08
2	M155307107	THERMAL SWITCH 15A-250V	
3	M352007109	THERMOPROTECTION	
4	M107302460	STARTER KEY	
5	M105511810	HOURLMETER 230V 50Hz IP65	
6	M232027130	CAP	
7	M220237105	See Part n°256007105	
8	M256707325	CIRCUIT BREAKER 2 P 25AMP	GE 6000 230V
9	M232027036	FIXING GUIDE	
10	M103011310	VOLTMETER 300V	
11	M105111520	EEC SOCKET SINGLE-PH.220V 2P+T	
12	M356407020	FRONT PANEL	
13	M307017240	EEC SOCKET 16A, 220V 2P+T	
14	M35640C030	EAS CABLES SET	
14	M35649C030	EAS CABLES SET	From REV.3-11/11-Del.39/11-29/3/11
15	M102042740	CAP	
16	M102013290	COMMUTATOR	
16	M107509902	COMMUTATOR THREE-P	From REV.3-11/11-Del.39/11-29/3/11
17	M256127325	CIRCUIT BREAKER 2P-20A	GE 6000 230/110V
19	M256417315	COMMUTATOR SWITCH 25A 2P	GE 6000 230/110V
20	M356417020	FRONT PANEL	GE 6000 230/110V
21	M105111530	EEC SOCKET 32A 110V 2 P+N	GE 6000 230/110V
22	M307047250	EEC SOCKET 110V 16A 2 P+N	GE 6000 230/110V
23	M734507325	CIRCUIT BREAKER 16A 1P+N	
24	M256557325	CIRCUIT BREAKER 3POLES 10 AMP	
25	M105111540	See part no. 219937105	
26	M734517032	REDUCTION FOR SOCKET 32A/16A	
27	M305907270	EEC SOCKET 16A 400V 3P+N+T	
28	M259107241	SOCKET SCHUKO 16A 230V 2P+T	GE 6500 Schuko
29	M306467107	THERMOPROTECTION 20AMP 250 V	GE 6000 230/110V
30	M356317330	HOURLMETER 110V 50Hz	GE 6000 230/110V
31	M105111550	VOLTMETER	



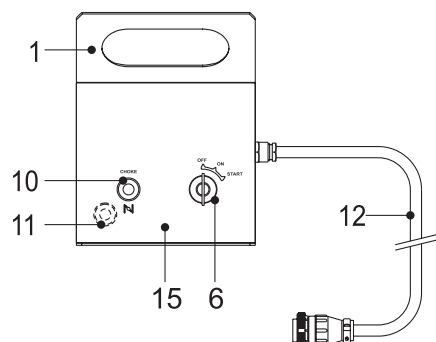
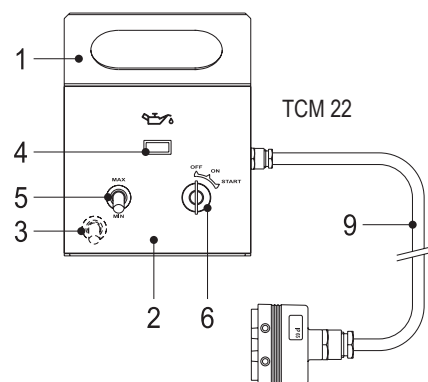
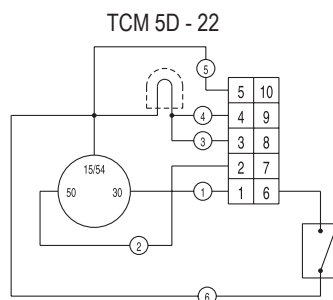
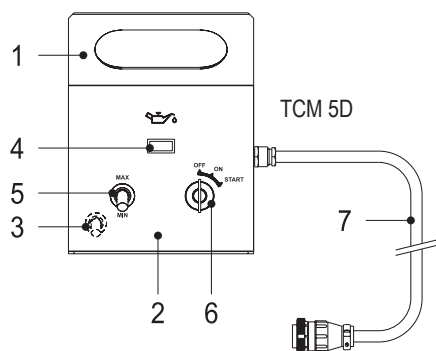
Ⓘ Ricambi	Ⓓ Ersatzteile	GE 6000 SX/GS	HP
ⒼB Spare parts	Ⓔ Tabla de recambios	GE 6500 SX/GS	44.1
Ⓕ Pièces de rechange	Ⓖ NL		REV.4-12/12

Pos.	Cod.	Descr.	Note
1	M372801082	TRAVERSA PROTEZIONE SIL. SCAR.	
2	M259109154	STAFFA FISSAGGIO BATTERIA	
3	M372801050	BASAMENTO	
4	M209509150	BATTERIA 45 AH	fino a REV.10/04 Del. 74/05 -15/7/05
4	M372859150	BATTERIA 12V 45Ah	da REV.09/06 Del. 74/05 -15/7/05
5	M256602228	FILTRO GASOLIO	
6	M105112270	GUARNIZIONE (L=MT.1)	(QM)
7	M356721046	PARATIA	fino a REV.1-09/06 Del.44/08-25/2/08
7	MHP0211046	PARATIA	da REV.2-01/09 Del.44/08-25/2/08
8	M6096010	PROFILATO GOMMA"U"(alett.vert)	(QM) fino a REV.2-01/09 Del.44/08-25/2/08
9	M356721100	ROLL-BAR	
10	M372808121	COPERTURA SCATOLA ELETTRICA	
11	M372809875	INDICATORE RISERVA CARBURANTE	
12	M372802026	TAPPO SERBATOIO CARBURANTE	
13	M372802139	FASCIA FISSAGGIO SERBATOIO	
14	M372822020	SERBATOIO CARBURANTE	
15	M356722070	TUBO SCARICO	fino a REV. 1-09/06 Del.44/08-25/2/08
15	MHP0212070	TUBO SCARICO	da REV.2-01/09 Del.44/08-25/2/08
16	M356722050	SILENZIATORE SCARICO	
17	M6095060	TUBO GOMMA NERA	(QM)
18	M357028005	CARENATURA	
19	M372808115	MOLLA A GAS	
20	M307018024	TIRANTE	
21	M107300180	CHIUSURA COMPL.A LEVA	
22	M309509005	GUARNIZIONE	(QM)
23	M343339601	MANIGLIA	
24	MHP0211242	CORNICE FISS. PROFILATO GOMMA	da REV.2-01/09 Del.44/08-25/2/08
25	M356501050	BASAMENTO	GE 6000 AVR 230Mx2 - da REV.4-12/12 Del.137/12-03/12/12

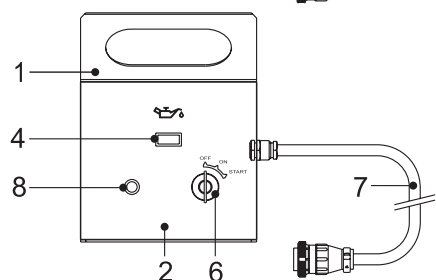
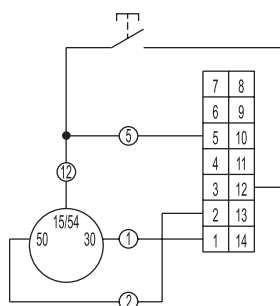
Pos.	Cod.	Descr.	Note
1	M372801082	PROTECTIO BRACKET EXHAUST MUFFLER	
2	M259109154	BATTERY BRACKET	
3	M372801050	BASE	
4	M209509150	BATTERY	Up to REV.10/04 Del. 74/05 -15/7/05
4	M372859150	battery 12v 45Ah	From REV.09/06 Del. 74/05 -15/7/05
5	M256602228	FUEL FILTER	
6	M105112270	STRIP, SEALING (L=MT.1)	(QM)
7	M356721046	INTAKE CHAMBER BULKHEAD	Up to REV.1-09/06 Del.44/08-25/2/08
7	MHP0211046	INTAKE CHAMBER BULKHEAD	From REV.2-01/09 Del.44/08-25/2/08
8	M6096010	GASKET "U"(alett.vert)	(QM) Up to REV.2-01/09 Del.44/08-25/2/08
9	M356721100	ROLL-BAR	
10	M372808121	COVER FOR ELECTRICAL BOX	
11	M372809875	FUEL LEVEL FLOAT	
12	M372802026	FUEL TANK, CAP	
13	M372802139	FIXING TANK, BAND	
14	M372822020	FUEL TANK	
15	M356722070	EXHAUST PIPE	Up to REV.1-09/06 Del. 44/08-25/2/08
15	MHP0212070	EXHAUST PIPE	From REV. 2-01/09 Del.44/08-25/2/08
16	M356722050	EXHAUST MUFFLER	
17	M6095060	PIPE BLACK RUBBER	(QM)
18	M357028005	COVER, HOUSING	
19	M372808115	GAS SPRING	
20	M307018024	TIE-ROD FOR COVER	
21	M107300180	LATCH	
22	M309509005	GASKET	(QM)
23	M343339601	KNOB	
24	MHP0211242	RUBBER HOLDER	From REV.2-01/09 Del.44/08-25/2/08
25	M356501050	BASAMENTO	GE 6000 AVR 230Mx2-from REV.4-12/12 Del.137/12-03/12/12



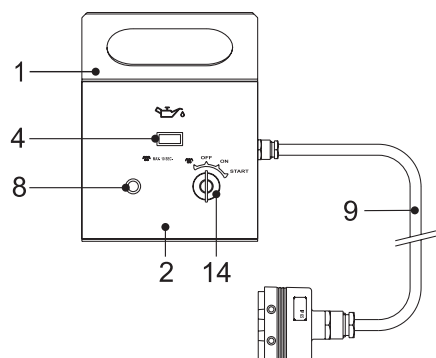
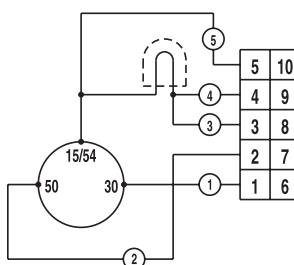
Pos.	Rev.	Cod.	Descr.	Descr.	Note
1		M102042490	RUOTA	WHEEL	
2		M372801234	MANIGLIA DX DI STAZIONAMENTO	STANDING KNOB	
3		M372801235	MANIGLIA SX DI STAZIONAMENTO	STANDING KNOB (LEFT)	
4		M372801160	ASSALE	AXLE	
5		M6075020	COPIGLIA	PIN, SPLIT	



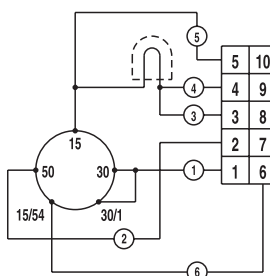
TCM 15



TCM 6



TCM 40



SCHEMA ELETTRICO
ELECTRICAL DIAGRAM
ELECTRIQUE SCHEMA
ELEKTRISCHES SCHEMA
ELECTRISCH GEDEELTE
ESQUEMA ELÉCTRICO

Pos.	Rev.	Cod.	Descr.	Descr.	Note
1		M107509900	SCATOLA	CASE, BOTTOM HALF	
2		M330109901	COPERCHIO PER SCATOLA TCM	TCM COVER	
3		M102042740	CAPPUCCIO	CAP	
4		M1302040	SPIA 12V	WARNING LIGHT 12V	
5		M102013290	COMMUTATORE	COMMUTATOR	
6		M107302460	STARTER A CHIAVE	STARTER KEY	
7		M33010C060	GRUPPO CAVI TC	TC CABLE KIT	TCM5D-6
8		M6062050	TAPPO	CAP	
9		M33020C060	GR.CAVI TCM	TCM CABLE KIT	TCM22-40
10	A	M101091830	PULSANTE DI STOP	BUTTON, STOP	TCM15
11	A	M101091840	CAPPUCCIO	CAP	TCM15
12	A	M93016C060	GRUPPO CAVI TCM	TCM CABLE KIT	TCM15
14	A	M307457055	INTERRUTT. ACCENSIONE A CHIAVE	STARTER SWITCH	TCM40
15	A	M930159901	COPERCHIO PER SCATOLA TCM	TCM COVER	TCM15



GRUPPI ELETTROGENI

MOTOSALDATRICI

WWW.MOSA.IT

MOSA div. della BCS S.p.A.
Stabilimento di Viale Europa, 59
20090 Cusago (MI) Italia

Tel. + 39 - 0290352.1
Fax + 39 - 0290390466



ISO 9001:2008 - Cert. 0192